

# VOR



# ORT

Nr. 83 | 10. November 2023 ... mit dem Borsdorfer Amtsblatt

Neuigkeiten aus Borsdorf, Zweenfurth, Panitzsch & Cunnersdorf



## AUS DER GEMEINDE

**Borsdorfer Geschichte und Geschichten**  
Nachbarschaftshilfe Borsdorf e. V.  
lädt SeniorInnen ins Borsdorfer  
Heimatmuseum ein

## AKTUELL

**Ein Hauch vom alten Griechenland**  
Der Startschuss für die  
Instandsetzung der Panitzscher  
Parkbühne ist erfolgt

## AKTUELL

**Projektförderung im Landkreis Leipzig**  
Ideen für 2024 gesucht!  
Die Lokale Partnerschaft für  
Demokratie fördert Engagement





## „Taubtrüber November“

Die Loriots Fans unter Ihnen haben mit Sicherheit sofort die Szene des imaginären Dichters Lothar Frohwein (natürlich von Lorient gespielt), der sein Gedicht „Melosine“ mit „Krawehl! Krawehl! Taubtrüber Ginst am Musenhain“ im legendären Film „Papa Ante Portas“ urkomisch vorträgt. Als ich den Film zum ersten Mal sah, verstand ich Dunst am Musenhain und irgendwie assoziierte ich einen trüben Novembertag in meinem Kopf. Das ein Novembertag nicht trüb sein muss, erfahren wir gerade in diesen Tagen.

Ein trüber Novembertag spiegelt auch oft unsere Stimmung im letzten Monat des Kirchenjahres wider. Bevor uns das Licht des Advents voll Hoffnung leuchtet, begehen wir in diesem Monat den Volkstrauertag, den Buß- und Betttag sowie den im Volksmund benannten Totensonntag. Am Volkstrauertag erinnern wir uns jährlich der schrecklichen Kriege unserer Breitengrade und betrauern die Opfer. Leider ist das Betrauern von Opfer in Europa wieder brandaktuell. Die Mahnung zum Frieden gebietet uns, an sie alle zu denken und vielleicht ein Gebet für die zu

sprechen. Zwar ist der Buß- und Betttag, welcher zur inneren Einkehr 11 Tage vor dem 1. Advent einlädt, bei uns in Sachsen ein Feiertag, dennoch lockt er eher die meisten zum Weihnachtsshopping in die Nachbarbundesländer. Wahrscheinlich hadern viele Menschen mit der Begrifflichkeit der Buße. Jedoch soll es dem Ursprung entsprechend um Reue gehen. In den letzten Jahren nimmt die Evangelische Kirche den Feiertag zum Anlass, auf sozio-ökologische Probleme hinzuweisen. Darunter sind unter anderem auch die Themen Umweltzerstörung sowie die Ausgrenzung von Armen und Obdachlosen auf der Agenda. Jene sind in diesen Tagen so spürbar wie noch nie in unserem Land. Deutschlandweit wächst der Ansturm auf die TAFELN. Ein Zeichen, dass es viele bedürftige Menschen gibt, die schon jetzt überlegen, ob sie Miete und Strom bezahlen oder etwas zu essen kaufen. Mit Sicherheit genügt nicht nur ein Gebet für die Menschen und deren Umstände, sondern Taten sind gefragt. Uns wird in diesen Tagen bewusst, wie sehr alles mit allem zusammenhängt. Im Zusammen-



hang zu betrachten sind auch der Tod und das Leben. Dem Leben gedenken wir am Sonntag vor dem 1. Advent. Wir besuchen am Ewigkeitssonntag/Totensonntag unsere Verstorbenen auf dem Friedhof und ehren Sie mit Blumen oder einem Licht. In den Gottesdiensten der Evangelischen Kirchen werden die Namen der in diesem Jahr verstorbenen Menschen verlesen. Ein besonderer Moment nicht nur für die Angehörigen des Verstorbenen. Auch wenn der November eher unter der Trauer steht, ist es für uns wichtig, im Leben kurz anzuhalten und nachzudenken wie wichtig und kostbar unser Leben ist.

Manuela Krause

## Inhaltsverzeichnis

<b>Kolumne</b> .....	02
<b>Gemeindenachrichten</b> .....	03-04, 09-14
<hr/>	
<b>Borsdorfer Amtsblatt</b>	
Amtliche Mitteilungen.....	05-08
<hr/>	
<b>Aktuell</b> .....	15-17
<b>Neuerscheinung</b> .....	18

<b>Recht / Versicherung</b> .....	19
<b>Veranstaltungstipps</b> .....	20
<b>Tipps</b> .....	21
<b>Gesundheit</b> .....	22-24
<b>Mobilität</b> .....	25
<b>Stellenmarkt</b> .....	26
<b>Bauen / Wohnen / Einrichten</b> .....	27-29
<b>Trauer</b> .....	30-31

## Impressum

**Herausgeber:** SÜDRAUM-VERLAG, Geschäftsbereich im DRUCKHAUS BORNA | Abtsdorfer Str. 36 | 04552 Borna  
Tel.: 03433 207329 | Fax: 03433 207331 | E-Mail: info@druckhaus-borna.de | Internet: www.druckhaus-borna.de

**Produktions- und Verlagsleitung:** Bernd Schneider (V. i. S. d. P.)

**Gesamtherstellung:** DRUCKHAUS BORNA (Alle Rechte liegen beim Herausgeber. Für die Beiträge zeichnen die Autoren. Die Texte der Gemeinde obliegen der Verantwortung der Bürgermeisterin der Gemeinde Borsdorf).

**Titel:** Langsam wird's! (Foto: Timo Metzkes)

**Fotos:** pixabay (S. 2, 3, 10, 20), ColiN00 - pixabay (S. 13), GERALT - pixabay (S. 17), djd/Nürnberger Versicherung/Getty Images/Andrey Popov (S. 19), bzw. die entspr. Autoren u. Auftraggeber

**Auflage:** 4.500 Exemplare in die Haushalte und Firmen | **Laufende Ausgaben-Nummer:** 83

Zusätzliche Exemplare erhalten Sie auf der Gemeindeverwaltung oder beim SÜDRAUM-VERLAG.

Die Ausgabe 12/23 (Nr. 84) des Vor Ort erscheint am 08.12.2023. Der Redaktionsschluss ist der 24.11.2023.

Vor Ort  
digital





## Liebe Bürgerinnen, liebe Bürger,

es gibt Tatsachen, denen muss man einfach ins Auge sehen. So wie diese: In 53 Tagen ist Heiligabend! Ich schreibe Ihnen das, weil ich weiß, dass Weihnachten trotz aller unübersehbaren Hinweise für viele Menschen plötzlich und überraschend vor der Tür steht. Dabei hat uns der Sommer aber auch ein wenig versucht zu täuschen, in dem er einfach nicht gegangen ist. Nun aber muss der Garten winterfest gemacht werden. Und wenn Sie sich hier schon gut motiviert ans Werk gemacht haben, schauen Sie doch bitte gleich nach, ob es auch außerhalb des eigenen Grundstückes gut aussieht. Denn der ein oder andere verliert im stressigen Alltag schonmal seine Anliegerpflichten aus den Augen. Es muss nämlich nicht immer daran liegen, dass die Autos immer größer werden, wenn plötzlich zwei Vehikel nicht mehr aneinander vorbei passen. Häufig liegt es an teils ausufernden Hecken entlang der Grundstücke, die in den öffentlichen Verkehrsraum derart hineinragen, dass sie diesen teilweise gefährlich einschränken. Was genau Ihre Anliegerpflichten sind, können Sie jederzeit auf unserer Website nachlesen. Dort finden Sie unter dem Schlagwort „Satzungen“ auch die Anliegersatzung.

Einen weiteren versteckten Hinweis auf das bevorstehende Weihnachtsfest möchten wir Ihnen mit unserem traditionellen Weihnachtsmarkt geben. Er wird in diesem Jahr bereits am

Freitag 16.00 Uhr eröffnet und auf dem Gelände der Diakonie stattfinden. Aber das wissen Sie ja bereits.

Eine vorzeitige Weihnachtsüberraschung hat uns in der vergangenen Woche die Post bereitet. Ja, auch wir hatten nicht mehr daran geglaubt, aber es steht ein Container auf dem Netto Parkplatz und darin befindet sich, irgendwann einmal, die Post persönlich. Zum jetzigen Zeitpunkt konnte uns die Post leider noch kein genaues Startdatum für die Wiederaufnahme der Dienstleistung nennen. Da es sich bei der Containerlösung um ein Interimsangebot handelt, bleiben wir gespannt, wie es weitergeht.

Dass wir in unserer Gemeinde großartige Menschen haben, denen das Wohl aller am Herzen liegt, dürfte sich herumgesprochen haben. Aber es gibt diese Menschen in ganz Sachsen und es ist dem Land wichtig, ehrenamtlich und gemeinnützig engagierten Bürgerinnen und Bürgern seinen Dank in Form eines Preises auszusprechen. Wir haben in diesem Jahr stellvertretend für unsere vielen Ehrenamtlichen drei Vereine für diesen Preis angemeldet: den Heimatverein, die Baumfreunde und die Nachbarschaftshilfe. Alle Nominierten wurden am 17.10.2023 in die Dresdner Frauenkirche zur Festveranstaltung eingeladen. Einen Preis haben wir nicht mitgenommen, aber die große Gewissheit, dass es viele sind, die dafür sorgen, dass die Welt durch sie ein großes bisschen besser wird.

*Die Gemeindeverwaltung  
Borsdorf*

*gratuliert allen, die im  
November Geburtstag haben  
oder ein Jubiläum begehen,  
ganz herzlich!*



Ich wünsche Ihnen im Namen aller Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter einen wunderschönen, bunten, gemütlichen, friedlichen und gesunden Herbst.

Herzlichst

*Birgit Kaden*  
Ihre Birgit Kaden  
am 31.10.2023







## Borsdorfer Geschichte und Geschichten

Es sind nicht unbedingt historisch bedeutende Ereignisse, die uns das alltägliche Leben unserer Vorfahren vor Augen führen. Oftmals sind es Details und kleine Exponate aus der Vergangenheit, die uns an den Alltag und die Arbeitswelten vergangener Zeiten erinnern. Und genau diese Einzelteile findet man im Borsdorfer Heimatmuseum, wo sie sich aus vielen Puzzleteilen zu einem Bild zusammenfügen und anschaulich über das Leben früherer Generationen berichten.

Am 26. Oktober lud der Nachbarschaftshilfe Borsdorf e.V. Senioren ein, sich gemeinsam über die Ausstellung im hiesigen Heimatmuseum zu informieren. Das Gebäude allein – ehemals beherbergte es als Hirtenhaus den Schäfer und dessen Familie – spricht Bände und steckt voller Erinnerungen. Über all diese Details des Hauses und der Sammlung berichtete an diesem Tag Herr Damm, der seinen Vortrag mit lustigen Anekdoten zu würzen wusste. Zahlreiche Ausstellungstücke, liebevoll in den zwei Haupträumen des Museums präsentiert, wurden über Jahre hinweg zusammengetragen und museal für die Besucher und Besucherinnen auf-

bereitet. Personen und Persönlichkeiten wie die Hebamme Hede Hering fanden ihren Patz im Museum, dazu gesellen sich zum Beispiel eisenbahntechnische Exponate aus der Zeit, da die erste Deutsche Ferneisenbahn in Borsdorf Station machte. Fotos und Dokumente widerspiegeln Borsdorfs Bedeutung als Industriestandort, wo Ende des 19. Jahrhunderts die Verblendsteinwerke Kretschmann und in jüngerer Geschichte der VEB Zweenfurter Kunstleder und Wachstuchfabrik entstanden. Aber auch Sport, Kunst und Musik kommen nicht zu kurz, denn die Ausstellung widmet dem Thema Freizeitgestaltung gebührend Raum. Zahlreiche Fotos kultureller und sportlicher Ver-

anstaltungen sind zu bestaunen, und sogar originale Trikots von Sportlern und Sportlerinnen der 30er bis 60er Jahre zeigt die Ausstellung. Unser Fazit: der Blick in das Heimatmuseum Borsdorf ist so farbenfroh und vielgestaltig wie der Blick in ein historisches Kaleidoskop.

Und weil so ein Museumsbesuch Appetit macht, wurde an diesem Nachmittag zu den interessanten Informationen noch eine große Kanne Kaffee plus Kuchen gereicht. Apropos Kuchen: der Apfel, seit jeher Bestandteil des Borsdorfer Wappens, eignet sich ja bestens für leckeren Apfelkuchen! Der Nachbarschaftshilfe Borsdorf e.V. freut sich über Ihre Rezeptideen.



**17. Borsdorfer Weihnachtsmarkt**

**1. und 2. Dezember 2023**  
Auf dem Diakoniegelände

**Freitag:**  
16:00 Eröffnung mit dem Weihnachtsmann bis 18:00 Uhr gemütliches Beisammensein

**Samstag:**  
14:00 Uhr Der Weihnachtsmann fährt ein  
14:30 Uhr Programmöffnung  
14:45 Uhr Darbietung Kita „Apfelkörnchen“  
15:15 Uhr Liedervortrag „Diakonie“  
15:45 Uhr Auftritt Villa „Löwenzahn“  
16:15 Uhr Kita „Borsdorfer Parthenfische“  
16:45 Uhr Kita „Parthenflöhe“  
17:15 Uhr Hort „Parthenstrolche“  
17:45 Uhr Auftritt der Partheplautzer

Änderungen vorbehalten!

Die Durchführung des Weihnachtsmarktes liegt in den bewährten Händen des Bauhofs, der Diakonie und der GV Borsdorf. Alle Mitarbeiter wünschen Ihnen eine schöne und besinnliche Weihnachtszeit

CDU-Ortsverband  
Lions Club  
FROHES FEST  
In der Bastelstube kann der Weihnachtsbaum geschmückt werden  
Karussell  
Leckeres Knobibrot  
„Der Fischladen“  
FW Borsdorf Getränke/ Waffeln

Blumen Karl  
Spielzeug Fuhrig  
Bäcker Krah  
Sportverein Borsdorf 1990 e.V.  
Firma Hilbert bringt den Weihnachtsmann  
Imbiss Schönfeld  
Fa. Topper's Candyshop  
Spielzeug- und Weihn.-ausstellg. im Mutterhaus  
Präsentmanufaktur Nagel  
Hofladen Winter  
Lindenwerkstätten

## Beschlüsse November 2023

### 032/2023

Satzung der Gemeinde Borsdorf über die Erhebung von Elternbeiträgen für die Betreuung von Kindern in Kindertageseinrichtungen und in Tagespflege

– Elternbeitragssatzung in Kindertageseinrichtungen –

Gesamtstimmen: 17 / anwesend: 15 / dafür: 11 / dagegen: 3 / Enthaltungen: 1 / befangen: 0

### 033/2023

Festlegung des Termins einer Einwohnerversammlung

Gesamtstimmen: 17 / anwesend: 14 / dafür: 14 / dagegen: 0 / Enthaltungen: 0 / befangen: 0

## Beschluss-Nr.: 032/2023 des Gemeinderates

Antrag des Verwaltungsausschusses

### Satzung der Gemeinde Borsdorf über die Erhebung von Elternbeiträgen für die Betreuung von Kindern in Kindertageseinrichtungen und in Tagespflege (Elternbeitragssatzung in Kindertageseinrichtungen)

Der Gemeinderat beschließt:

Aufgrund von § 4 der Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen (Sächs-GemO) in der derzeit gültigen Fassung, der §§ 2 und 9 Sächsisches Kommunalabgabengesetz (SächsKAG) in der derzeit gültigen Fassung sowie des Sächsischen Gesetzes zur Förderung von Kindern in Tageseinrichtungen (Sächs-KitaG) in der derzeit gültigen Fassung die

### Satzung der Gemeinde Borsdorf über die Erhebung von Elternbeiträgen für die Betreuung von Kindern in Kindertageseinrichtungen und in Tagespflege (Elternbeitragssatzung in Kindertageseinrichtungen)

Der Text der Satzung einschließlich der Anlage ist Bestandteil des Beschlusses.

Gesamtstimmenzahl: 17 / davon anwendend: 15 / Stimmen dafür: 11 / Stimmen dagegen: 3 / Stimmenthaltungen: 1 / befangen: 0

Borsdorf, 1. November 2023



Birgit Kaden  
Bürgermeisterin



## Bekanntmachung

### Ausschreibung des Ehrenamtspreises

Liebe Bürgerinnen und Bürger von Borsdorf, der Borsdorfer Gemeinderat hat im April 2021 beschlossen, dass wir einen Ehrenamtspreis für verdiente Borsdorferinnen und Borsdorfer ausschreiben. Mit dem Ehrenamtspreis sollen Menschen gewürdigt werden, die sich in besonderer Weise ehrenamtlich engagieren.

Dafür möchten wir Sie, liebe Bürgerinnen und Bürger, auffordern, Preisträger für das Jahr 2023 für folgende Kategorien vorzuschlagen:

- Sport
- Umwelt und Natur
- Soziales
- Kultur

Reichen Sie Ihre Vorschläge mit einer Begründung und Informationen zum Ehrenamt des Auszuzeichnenden bis zum **10.01.2024** bei der Gemeinde auf dem Postweg oder per E-Mail [gemeinde@borsdorf.de](mailto:gemeinde@borsdorf.de) ein.

Eine fünfköpfige Jury, bestehend aus der Bürgermeisterin, drei Gemeinderäten und einem Vorjahressieger entscheidet dann über die Vergabe.

Die in der Jury vertretenen drei Gemeinderäte werden vom Gemeinderat entsprechend § 16 der Geschäftsordnung für Gemeinderat und Ausschüsse der Gemeinde Borsdorf gewählt.

(<https://www.borsdorf-sachsen.de/wp-content/uploads/2020/11/Geschäftsordnung.pdf>)

Die Verleihung des Ehrenamtspreises findet im Rahmen des Neujahrsempfangs statt.

Wir freuen uns über viele konstruktive Vorschläge und bedanken uns gleichzeitig für Ihre Mithilfe!

Ihre Gemeindeverwaltung Borsdorf



Birgit Kaden  
Bürgermeisterin

## Notdienste

<i>Elektroversorgung</i>	
Störung 24 h	0800 2305070
<i>Wasserversorgung</i>	
Störung 24 h	0341 9692100
<i>Gasversorgung</i>	
Störung 24 h	0800 2200922
<i>Telekom</i>	
	0800 3302000
<i>Abwasserentsorgung</i>	
AZV Parthe	034291 4390
außerhalb d. Geschäftszeiten	0171 4103238

*Integrierte Regionalleitstelle  
Leipzig* 112 und 0341-1230

*Notruf Polizei* 110

*Tierkliniken*  
OT Panitzsch 034291 20276  
Leipzig 0341 9730107

*Tierärzte*  
OT Panitzsch:  
Herr Dr. Kühn 034291 20276

*Tierheim Oelzschau*  
Tierschutzverein  
Leipziger Land e. V. 034347 81633



Mehr Informationen  
unter [www.borsdorf.eu](http://www.borsdorf.eu)



## Öffentliche Bekanntmachung

### Satzung der Gemeinde Borsdorf über die Erhebung von Elternbeiträgen für die Betreuung von Kindern in Kindertageseinrichtungen und in Tagespflege (Elternbeitragsatzung in Kindertageseinrichtungen)

Aufgrund von § 4 der Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen (SächsGemO) in der derzeit gültigen Fassung, der §§ 2 und 9 Sächsisches Kommunalabgabengesetz (SächsKAG) in der derzeit gültigen Fassung sowie des Sächsischen Gesetzes zur Förderung von Kindern in Tageseinrichtungen (SächsKitaG) in der derzeit gültigen Fassung hat der Gemeinderat der Gemeinde Borsdorf am 01.11.2023 mit der Mehrheit der Stimmen seiner Mitglieder die folgende Satzung der Gemeinde Borsdorf über die Erhebung von Elternbeiträgen für die Betreuung von Kindern in Kindertageseinrichtungen und in Tagespflege (Elternbeitragsatzung in Kindertageseinrichtungen) beschlossen:

#### § 1

##### Geltungsbereich

- (1) Diese Satzung gilt für Personensorgeberechtigte, deren Kinder in Kindertageseinrichtungen der Gemeinde Borsdorf im Sinne von § 1 Abs. 2–4 SächsKitaG betreut werden.
- (2) Für Personensorgeberechtigte, deren Kinder in Kindertageseinrichtungen in freier Trägerschaft oder in Tagespflege im Gebiet der Gemeinde Borsdorf betreut werden, gilt § 4 Abs. 1–5 der Satzung.

#### § 2

##### Pflicht zur Zahlung des Elternbeitrages, weitere Entgelte

- (1) Für die Betreuung von Kindern in Kindertageseinrichtungen der Gemeinde erhebt die Gemeinde Borsdorf Elternbeiträge und weitere Entgelte.
- (2) Die Elternbeitragspflicht entsteht bei der Aufnahme eines Kindes in eine Kindertageseinrichtung. Sie endet mit dem Ende des Monats, in dem das Kind letztmalig die Kindertageseinrichtung besucht.  
Wird ein Kind während eines Monats in die gemeindliche Kindertagesstätte aufgenommen, so wird bei der Aufnahme vor dem 15. des Monats die volle Benutzungsgebühr, bei Aufnahme ab dem 15. des Monats die halbe Beitragsgebühr erhoben.

- (3) Die Pflicht zur Zahlung weiterer Entgelte gemäß § 4 Abs. 4 bis 6 entsteht mit der Inanspruchnahme der Betreuung.
- (4) Krankheit, Kur und Urlaub des betreuten Kindes führen bei laufenden Betreuungsverträgen nicht zu einer Minderung bzw. einem Wegfall des Elternbeitrages. Gleiches gilt für vorübergehende Betriebsferien und die zeitweise Schließung der Kindertageseinrichtung, welche die Dauer von einem Monat nicht überschreiten.

#### § 3

##### Abgabenschuldner

Schuldner des Elternbeitrages und der weiteren Entgelte sind die Personensorgeberechtigten. Bei einer Mehrheit von Personensorgeberechtigten haften diese als Gesamtschuldner.

#### § 4

##### Höhe der Elternbeiträge und weiteren Entgelte

- (1) Berechnungsgrundlage für die Elternbeiträge sind die durchschnittlichen Betriebskosten eines Platzes je Einrichtungsart, ohne die Aufwendungen für Abschreibungen, Zinsen und Miete sowie Personalkostenumlagen.
- (2) Der Elternbeitrag beträgt
  1. bei der Betreuung als Kinderkrippenkind gemäß § 1 Abs. 2 SächsKitaG für die Betreuungszeit von täglich 9 Stunden 290,64 Euro pro Monat,
  2. bei der Betreuung als Kindergartenkind gemäß § 1 Abs. 3 SächsKitaG für die Betreuungszeit von täglich 9 Stunden 164,17 Euro pro Monat,
  3. bei der Betreuung als Hortkind gemäß § 1 Abs. 4 SächsKitaG für die Betreuungszeit von täglich 7 Stunden 90,62 Euro pro Monat.
- (3) Wird im Betreuungsvertrag eine kürzere als die in Abs. 2 genannte Betreuungsdauer vereinbart, berechnet sich der Elternbeitrag anteilig im Verhältnis der vereinbarten Betreuungszeit zur Betreuungszeit nach Absatz 2. Die Elternbeitragsätze richten sich nach der Anlage zur Elternbeitragsatzung, die Bestandteil dieser Satzung ist.
- (4) Werden mehrere Kinder einer Familie in einer Kindertageseinrichtung oder in Tagespflege betreut, so ermäßigt sich der nach Abs. 2 und 3 gebildete Elternbeitrag wie in der Anlage zur Elternbeitragsatzung aufgeführt.
- (5) Für Alleinerziehende ermäßigt sich der Elternbeitrag wie in der Anlage zur Elternbeitragsatzung aufgeführt.

- (6) Wird die vertraglich vereinbarte Betreuungsdauer überschritten, werden weitere Entgelte nach folgenden Maßgaben erhoben:

1. für die Betreuung als Kinderkrippenkind für jede weitere angefangene Stunde ein weiteres Entgelt von 7,00 €.
2. für die Betreuung als Kindergartenkind für jede weitere angefangene Stunde ein weiteres Entgelt von 7,00 €.
3. für die Betreuung als Hortkind vorbehaltlich Nr. 4 für jede weitere angefangene Stunde ein weiteres Entgelt von 7,00 €.
4. für die Betreuung als Hortkind in den Ferien oder an schulfreien Tagen wird kein zusätzliches Entgelt für eine Ganztagsbetreuung bis zu 9 Stunden erhoben. Sofern Personensorgeberechtigte diese Mehrbetreuung in Anspruch nehmen möchten, ist der Bedarf in der Einrichtung spätestens einen Monat vor Ferienbeginn anzumelden.

Die Entgelte nach Ziffer 1 bis 3 werden nur erhoben, wenn die vertraglich vereinbarte Betreuungsdauer an mehr als zwei Tagen im Monat überschritten wird.

- (7) Für Kinder, die nach Ablauf der Öffnungszeit der Kindertageseinrichtung noch nicht abgeholt worden sind, wird ein Entgelt von 15,00 € je angefangene Stunde erhoben.
- (8) Für Gastkinder werden Entgelte gemäß Abs. (1) bis (7) erhoben.  
Gastkinder sind Kinder, die in Ausnahmefällen für eine tageweise Betreuung einen Gastplatz in Kindertageseinrichtungen in Anspruch nehmen, wenn in der Einrichtung freie Plätze bestehen und dadurch kein zusätzlicher Personalbedarf im Sinne von § 12 Abs. 2 SächsKitaG entsteht. Auch Kinder, die Freizeitangebote des Hortes nutzen wollen, sind Gastkinder.

#### § 5

##### Festsetzung, Fälligkeit und Entrichtung der Elternbeiträge und weiteren Entgelte

- (1) Die Höhe des Elternbeitrages wird durch Bescheid der Gemeinde Borsdorf festgesetzt.
- (2) Der Elternbeitrag für Kinder in Kindertageseinrichtungen der Gemeinde Borsdorf ist jeweils am 1. Werktag eines Monats für den laufenden Monat fällig, frühestens jedoch 14 Tage nach Bekanntgabe des Abgabebescheides.
- (3) Die weiteren Entgelte werden am 15. des Monats für den abgelaufenen Monat fällig, frühestens jedoch 14 Tage

nach Bekanntgabe des Abgabebe-scheides.

(4) Der Verpflegungskostenersatz wird ausschließlich durch den Essenanbieter berechnet, hierzu wird zwischen den Eltern und dem Essenanbieter ein privatrechtlicher Vertrag abgeschlossen.

### § 6

#### In-Kraft-Treten

Diese Satzung tritt am 01.01.2024 in Kraft. Gleichzeitig tritt die Satzung vom 16.02.2022 außer Kraft.

Borsdorf, 01. November 2023




Birgit Kaden  
Bürgermeisterin

#### Hinweis nach § 4 Abs. 4 der Gemein-deordnung für den Freistaat Sachsen (SächsGemO):

Nach § 4 Abs. 4 Satz 1 SächsGemO gelten Satzungen, die unter Verletzung von Verfahrens- und Formvorschriften der SächsGemO zu Stande gekommen sind, ein Jahr nach ihrer Bekanntmachung als von Anfang an gültig zu Stande gekommen.

Dies gilt nicht, wenn

1. die Ausfertigung der Satzung nicht oder fehlerhaft erfolgt ist;
2. Vorschriften über die Öffentlichkeit der Sitzungen, die Genehmigung oder die Bekanntmachung der Satzung verletzt worden sind;
3. der Bürgermeister dem Beschluss nach § 52 Abs. 2 SächsGemO wegen Gesetzwidrigkeit widersprochen hat;
4. vor Ablauf der in § 4 Abs. 4 Satz 1 SächsGemO genannten Frist
  - a) die Rechtsaufsichtsbehörde den Beschluss beanstandet hat oder
  - b) die Verletzung der Verfahrens- oder Formvorschriften gegenüber der Gemeinde unter Bezeichnung des Sachverhaltes, der die Verletzung begründen soll, schriftlich geltend gemacht worden ist.

Ist eine Verletzung nach den Ziffern 3 oder 4 geltend gemacht worden, so kann auch nach Ablauf der in § 4 Abs. 4 Satz 1 SächsGemO genannten Frist jedermann diese Verletzung geltend machen.

#### Anlage zur Elternbeitragsatzung der Gemeinde Borsdorf vom 01.11.2023

##### Kinderkrippe (alle Beträge in Euro)

Familien			
	bis 9 Stunden	bis 6 Stunden	bis 4,5 Stunden
1. Kind	290,64	193,76	145,32
2. Kind	174,38	116,26	87,19
3. Kind	58,13	38,75	29,06

Alleinerziehende			
	bis 9 Stunden	bis 6 Stunden	bis 4,5 Stunden
1. Kind	261,58	174,38	130,79
2. Kind	156,95	104,63	78,47
3. Kind	52,32	34,88	26,16

##### Kindergarten (alle Beträge in Euro)

Familien			
	bis 9 Stunden	bis 6 Stunden	bis 4,5 Stunden
1. Kind	164,17	109,45	82,09
2. Kind	98,50	65,67	49,25
3. Kind	32,83	21,89	16,42

Alleinerziehende			
	bis 9 Stunden	bis 6 Stunden	bis 4,5 Stunden
1. Kind	147,75	98,50	73,88
2. Kind	88,65	59,10	44,33
3. Kind	29,55	19,70	14,78

##### Hort (alle Beträge in Euro)

Familien			
	bis 7 Stunden	bis 6 Stunden	bis 5 Stunden
1. Kind	90,62	77,67	64,73
2. Kind	54,37	46,60	38,84
3. Kind	18,12	15,53	12,95

Alleinerziehende			
	bis 7 Stunden	bis 6 Stunden	bis 5 Stunden
1. Kind	81,55	69,90	58,25
2. Kind	48,93	41,94	34,95
3. Kind	16,31	13,98	11,65

Weitere aktuelle Informationen finden Sie auch auf der Homepage Ihrer Gemeinde:  
[www.borsdorf-sachsen.de](http://www.borsdorf-sachsen.de)

## Einladung

### Einladung zur offiziellen Feierstunde anlässlich des Volkstrauertages 2023



Der Volkstrauertag gehört zu den sogenannten stillen Tagen, und wir wollen ihn auch in diesem Jahr wieder würdevoll mit einer Kranzniederlegung und stillem Gedenken begehen.

Dazu treffen wir uns

**am Sonntag, d. 19.11.2023 – 11:00 Uhr**  
**am Kriegerdenkmal in Borsdorf.**

Im Anschluss finden die weiteren Kranzniederlegungen in Zweenfurth und Panitzsch statt.

Es ist der Tag nationaler Trauer und Mahnung zum Frieden und gilt dem Gedenken der zahlreichen Opfer von Kriegen und Gewaltherrschaft in der ganzen Welt. Dazu sind Sie herzlich dazu eingeladen.

Ihre Bürgermeisterin

Birgit Kaden

## Information

### Adieu Kinderreisepass



Zum 01.01.2024 wird der Kinderreisepass abgeschafft. Für Eltern von Babys und Kleinkindern hat das mehrere Folgen. Wer in diesem Jahr im Meldeamt Borsdorf einen Kinderreisepass beantragt hat, kann sich darauf verlassen, dass das aufgedruckte Gültigkeitsdatum (z. B. „gültig bis 16.10.2024“) gilt. Wer in diesem Jahr noch einen Kinderreisepass beantragen möchte, kann das noch bis Ende des Jahres. Zu beachten ist hierbei, dass dieses Reisedokument nur ein Jahr gültig ist und nicht von allen Reiseländern akzeptiert wird. Ab dem nächsten Jahr (und bereits jetzt schon) können sich Eltern zwischen einem Personalausweis oder einem Reisepass entscheiden. Ein Personalausweis genügt für Reisen innerhalb der EU. Für Reisen außerhalb der EU (zum Beispiel auch nach Großbritannien) müssen ab dem 01.01.2024 selbst für Babys und Kleinkinder biometrische Reisepässe beantragt werden. Diese (und auch die Personalausweise) sind offiziell sechs Jahre gültig. Sobald aber das Kind sein Aussehen

derart verändert hat, dass man es auf dem Passfoto nicht mehr erkennen kann, wird das Reisedokument vorzeitig ungültig. Für welches Land welches Reisedokument benötigt wird, kann man unter [www.auswaertiges-amt.de](http://www.auswaertiges-amt.de) nachlesen.

Quelle: Einwohnermeldeamt Borsdorf

## Information

### Ehrenamtliche für die Flüchtlingshilfe gesucht

Koordinierungsstelle für Integration  
Stand: 18.10.2023

Vielleicht haben Sie sich auch schon die Frage gestellt: Wie kann ich den neu angekommenen Geflüchteten in unserer Kommune helfen?

Wichtig sind vor allem Offenheit und die Bereitschaft, Unterstützung anzubieten. Häufig benötigt werden z.B. ehrenamtliche Sprachkurse, Familienpatenschaften oder Begegnungsangebote mit sportlichen, handwerklichen oder künstlerischen Aktivitäten. Gern bringen Sie auch eigene Ideen zur Integration und Umsetzung ein, welche Ihnen Freude bereiten.

Wir unterstützen als Integrationskoordinatoren des Landkreises Ihre Kommune Borsdorf bei der Integration der Menschen vor Ort, koordinieren Anfragen und Angebote und stehen auch Ehrenamtlichen als Ansprechpartnerinnen mit Rat und Tat zur Seite. Wir beraten bei der Entwicklung und Umsetzung neuer Projekte und deren Finanzierungsmöglichkeiten.

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Dann kontaktieren Sie uns!

#### Kontakt:

Frau Götschenberg  
Kommunale Integrationskoordinatorin  
Landratsamt Landkreis Leipzig  
Tel.: +49 (0) 3433 241-304  
E-Mail: [integrationskoordinatoren-kik@lk-l.de](mailto:integrationskoordinatoren-kik@lk-l.de)

#### NACHRUF

Die Gemeinde Borsdorf trauert um

**Pfarrer**

**Thomas Enge**

Seit 2016 wirkte Thomas Enge als Pfarrer in der Ev.-Luth. Kirchengemeinde Parthenaue-Borsdorf. Mit großem Engagement setzte er sich dabei auch für die Belange und das Wohl der Gemeinde Borsdorf und ihrer Bürgerinnen und Bürger ein. Dafür gebührt ihm in besonderer Weise Dank und Anerkennung. Seine offene, den Menschen zugewandte Art werden wir vermissen. Wir werden ihn stets in dankbarer Erinnerung behalten.

Unsere aufrichtige Anteilnahme gilt seiner Familie.

**Birgit Kaden**  
Bürgermeisterin

Die **Ausgabe 12/23**  
des Borsdorfer Amtsblatt Vor Ort  
erscheint am **8. Dezember 2023**.

Der Redaktionsschluss  
ist der 24.11.2023.





## Information des Zweckverbandes Parthenaue zur Gewässerunterhaltung



Liebe Partheländer, im Rahmen unserer Informationsreihe zur Gewässerunterhaltung möchten wir euch diesmal über ingenieurbio-logische Bauweisen zur naturnahen Ufersicherung informieren.

Die Unterhaltung der Gewässer umfasst nach dem Sächsischen Wassergesetz auch die Verpflichtung, die Ufer in naturnaher Bauweise zu sichern. Hierfür werden bereits seit einigen Jahren zunehmend ingenieurbio-logische Bauweisen eingesetzt. Die Ingenieurbio-logie (Lebendverbau, Grünverbau) ist eine bio-logisch ausgerichtete Bauweise an Gewässern, welche lebende Pflanzen und Pflanzenteile einsetzt.

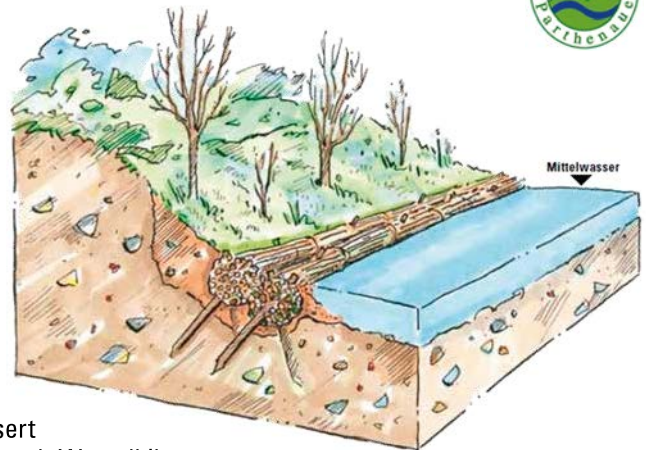
Die Ingenieurbio-logie kann die Sicherung der Ufer und bei kleineren Gewässern auch die Sicherung der gesamten Sohle sowie der Böschung übernehmen. Betonprofile, Kantsteine und Rasengittersteine können durch eine geeignete biologische Verbauung ersetzt werden.

Ingenieurbio-logische Bauweisen bieten zudem zahlreiche Vorteile gegenüber konventionellen, technischen Bauwerken durch ihren Mehrfachwert. Sie erfüllen technische Funktionen und erzielen gleichzeitig zahlreiche positive öko-logische und landschaftsgestalterische Wirkungen. Die Bauweisen zeichnen sich

durch einfache Herstellbarkeit und einen geringen Maschineneinsatz aus. Die benötigten Bauteile, insbesondere Pflanzenteile, lassen sich im Rahmen der Gewässerunterhaltung (Gehölzpflege) einfach und kostengünstig gewinnen. Im Laufe der Zeit verbessert sich durch Wachstum und Wurzelbildung der Wirkungsgrad der Bauweise und der Pflegeaufwand wird gesenkt.

Als Baumaterialien werden idealerweise Pflanzen und Pflanzenteile verwendet, die in dem jeweiligen Gewässerabschnitt natürlicherweise vorkommen. Das können Gräser, Röhrichte, Gehölze (z. B. Weiden, Erlen) oder auch austriebsfähige Wurzelstücke sein.

Gebräuchliche ingenieurbio-logische Bauweisen sind u. a. Weidensteckhölzer, Flechtzaun, Faschine oder Weidenspreitlage. Steckhölzer sind Äste austriebsfähiger Gehölze, die in den Boden eingebracht werden, um langfristig mit den Wurzeln das Ufer oder die Böschung zu sichern. Ein Flechtzaun kann den Oberboden auf Böschungen stabilisieren und das Ufer an kleineren Fließgewässern sichern. Faschinen sind aus Weiden-



*Faschine, Herstellungszustand (Quelle: LUBW 2013)*

ruten zusammengebundene Astbündel zum Uferschutz an Fließgewässern.

Die Auswahl der jeweiligen Bauweise erfolgt entsprechend den Standortanforderungen. Nach Fertigstellung ist eine gewisse Kontrolle und zielorientierte Pflege im Rahmen der Gewässerunterhaltung notwendig.

Die in der Europäischen Wasserrahmenrichtlinie geforderte naturnahe Gestaltung der Fließgewässer kann nur unter Einbezug dieser standortgerechten und naturgemäßen Bauweisen gelingen.

*Anne Koch und Franziska Boomhoff  
Gewässerunterhaltung  
Tel. 0341 5500949-12/-13  
Zweckverband Parthenaue*

## Lernen & Verstehen – Interuniversitäre Online-Ringvorlesung „Strukturwandel, Transformation und Planung“ bis Januar 2024

Die sozial-ökologische Transformation von Wirtschaft und Gesellschaft stellt Städte und Regionen vor umfassende und vielfältige Herausforderungen. Ökonomische Sektoren stehen vor einem Umbruch, bisherige Infrastrukturen und Formen der Landnutzung, aber auch Alltagspraktiken werden zunehmend hinterfragt. Dies ist in besonderem Maß in ehemaligen Braunkohleregionen der Fall, in denen der Ausstieg aus der fossilen Energieversorgung eine Neuausrichtung der Regionalentwicklung erforderlich macht. Die Bewältigung des Strukturwandels hin zu einer post-fossilen Wirtschaftsweise bedeutet eine Querschnittsaufgabe, gerade auch für die Raumentwicklung und -planung.

Die Ringvorlesung greift diese Herausforderungen vor dem Hintergrund der Erfahrungen des Ausstieges aus der Braunkohlenutzung in der Lausitz, im Mitteldeutschen und Rheinischen Revier auf. Internationale und nationale Referenten diskutieren spannende Fragen.



*Ringvorlesung (Quelle: BBSR/ Dr. Andreas Otto)*

Die Online-Ringvorlesung findet seit 17. Oktober 2023 und noch bis zum 30. Januar 2024, jeweils dienstags, von 16.30 bis 18.00 Uhr statt. Die Veranstaltung wird gemeinsam von der BTU Cottbus-Senftenberg, dem BBSR, der Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg und der RWTH Aachen organisiert und steht allen Interessierten offen.

### Weitere Informationen unter:

<https://www.b-tu.de/news/artikel/24949-ringvorlesung-strukturwandel-transformation-und-planung-im-wintersemester-2023-24>

*PM, Grüner Ring Leipzig*



### Tischtennis-Sachsenmeisterschaft Jugend 11 in Borsdorf

Am Samstag, den **18. November 2023** findet erstmals eine Tischtennis-Sachsenmeisterschaft in Borsdorf statt. Um 10.00 Uhr treffen sich die besten Tischtennis-Kids der Altersklasse „Jugend 11“ in der Borsdorfer Mehrzweckhalle und spielen bis zum Nachmittag um die Pokale des sächsischen Verbandes. Neben den je 24 Mädchen und Jungen werden bis zu 100 Mitreisende aus ganz Sachsen erwartet. Für das leibliche Wohl sorgt die Abteilung Tischtennis des SV Borsdorf 1990.

*Falko Graul  
Abteilungsleiter Tischtennis  
SV Borsdorf 1990 e. V.*



## Literatur im Herbst

Um es vorwegzunehmen, niemand redete über's Herbstwetter, das ja gerade heute (am 9. Oktober) nicht sehr einladend war. Das Thema 9. Oktober spielte aber tatsächlich eine Rolle, nur etwas anders als erwartet. Zu diesem Zeitpunkt vor vier Jahren nämlich war eine Teilnehmerin als Urlaubsersatz für andere Familienmitglieder in der Prignitz. Das Haus stand irgendwo im Nirgendwo weit entrückt von der Zivilisation, dafür aber mit Briefkasten, viel Geschichte und röhrenden Hirschen in der Brunft. Als Kontrast zu diesen Eindrücken brach die Nachricht vom Attentat in Halle auf die Synagoge mit zwei Toten, ein sehr unschöner Ausklang einer schönen Zeit. Wir hörten die Fortsetzung des Urlaubs, der auch in dieser Gegend stattfand. Viel Landschaft prägt das Land und eine Fischräucherei. Eine Radtour nach Küstrinchen am gleichnamigen Bach entpuppte sich als fast unbefahrbarer Holperpfad mit Mücken, Biberdamm und wilden Tieren, die keinen Menschen fürchten. Die Fahrt auf der befestigten Straße jedoch hätte viel weniger geboten. Die ausgedachte Geschichte eines Fotografen namens Piet, der heimlich am Strand Aufnahmen machte, die er dann an den „Strandkurier“ ver-

## Hilfe im Orkan – Rede-Café Wurzen

### Neues Gesprächsangebot für Angehörige Schwerkranker

Ohnmacht, Angst oder Wut – wer die Nachricht bekommt, dass ein nahestehender Mensch unheilbar krank ist und nur noch kurze Zeit zu leben hat, wird oft von einer Gefühlsflut überrollt. Um Betroffenen zu helfen, diese schwere Situation besser zu bewältigen, starten zwei engagierte Frauen demnächst das Rede-Café in Wurzen.

Hinter dem Gesprächsangebot stehen Katharina Kühnel und Beate Junghans – zwei Ehrenamtliche des ambulanten Hospizdienstes der Diakonie Leipziger Land. Bei ihren Einsätzen und in auch in ihrem Beruf – Beate Junghans hat vor ihrem Ruhestand als Ärztin gearbeitet und Katharina Kühnel im Pfarramt – haben sie immer wieder erlebt, wie Angehörigen förmlich der Boden unter den Füßen weggezogen wurde, wenn der Tod eines geliebten Menschen bevorsteht. „Sie fühlen sich dann wie vom Orkan getroffen“, erklärt Beate Junghans. Es sei so traurig, dass Bekannte manchmal aufgrund von Berührungängsten den Kontakt abbrechen. „Wir wollen ermutigen

und Wege aufzeigen, wie man sich dem Unvermeidlichen stellen, die verbleibende Zeit noch gut nutzen sowie mit Angst und Sorgen umgehen kann“, sagt sie.

Sie und Katharina Kühnel sehen sich als neutrale Ansprechpartnerinnen, die trotz aller Zugewandtheit und wohltuender Herzlichkeit über genügend Abstand zum Schwerkranken verfügen und deshalb einen anderen Blick auf die Situation haben. Den Angehörigen möchten sie vermitteln: Es gibt Menschen, die für Dich da sind, wenn Du in dieser schweren Zeit jemanden brauchst und Dein Herz ausschütten möchtest. „Einfach zu reden, hilft oft schon so viel“, so Katharina Kühnel.

Das Rede-Café findet erstmals am **Donnerstag, 16. November**, von 15.00 bis 16.30 Uhr im Haus der Sozialarbeit, Bahnhofstr. 22, in Wurzen statt. Um Anmeldung bei der Kontakt- und Informationsstelle für Selbsthilfe unter [kiss@diakonie-leipziger-land.de](mailto:kiss@diakonie-leipziger-land.de), Tel. 03425 9182762 oder 03437 701622 wird gebeten.

*PM, Diakonie Leipziger Land*

kaufte, wurde verlesen. Eine so Aufgenommene beschwerte sich wegen Rufschändung ihrer Person, Voyeurismus und sexueller Übergriffigkeit, obwohl sie gar nicht zu erkennen war. Die ganze Aufregung aber war vergeblich, denn niemanden interessierte es. Probleme mit den Mitmenschen hatte auch eine andere Teilnehmerin, als sie in ihrer als sehr komfortabel beschriebenen Neubauwohnung im Grünauer Wohngebiet nach der Wende mit sehr wechselndem Publikum zu tun hatte. Der Entschluss lautete Umzug, was dann 1996 umgesetzt wurde. Zum Einfamilienhäuschen sollte ein Gartenhaus kommen, dessen Aufbau per Videoanleitung geschehen sollte. Ein geborgter Videorekorder brachte Erfolg, aber der Besitzer hatte (absichtlich?) eine Kassette im Gerät vergessen. Dieser Film zeigte viel Freizügigkeit, zog aber keine Klage nach sich. Weiter weg in die Geschichte führte uns die Erzählung über einen Jungen, der 1970 verbotenerweise nach Erfurt zum Treffen von Willy Brandt und Willi Stoph fuhr und deshalb von extra an seine Schule gekommene hauptamtliche FDJler aus der Jugendorganisation ausgeschlossen wurde und kein Abitur mehr machen durfte. Katze Charly bekam eine

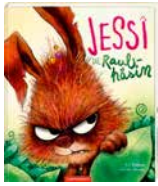
Geschichte – sein Lebensweg. Er zog ein und schloss schnell Freundschaft mit seinen Herrchen und dem Nachbarshund. Er besetzte Spülmaschine, Kochtöpfe und andere Behältnisse, aber auch das Schaumbad interessierte ihn, bis er hineinfiel. Er zog ins neue Eigenheim mit um und Charly bildet neue Fertigkeiten, wie das Fangen von Mäusen und Ratten. Leider erkrankte er später an Epilepsie, nahm aber seine Medikamente klaglos und pünktlich ein. Beim nächsten Mal erfahren wir, wie er die neue, junge Katze angenommen hat, die sich in das Haus geschmuggelt hatte. Es gab eine Rückschau zum Ancient Trance Festival in Taucha und die Beschreibung der Verwandlung, wenn man in das Gelände eintaucht. Sowie man dort ist, werden alle Sinne wie das Hören, das Sehen, Riechen und Schmecken angesprochen. Auch das Fühlen wurde dort mit Umarmungen praktiziert. Kurze Texte zu ein Jahr Rente, Schönheitsidealen anderer Nationen und einer erneuten Coronainfektion bildeten den Abschluss der Geschichten, bevor es zu den schönen Erlebnissen der vergangenen Wochen kam. Auf Wiedersehen bis zum 13. November.

*Uwe Bismark  
Leiter Literaturstammtisch*





## Neu im Bestand der Bibliothek Borsdorf



### Lüftner: „Jessi, die Raubhäsin“

Das neue Bilderbuch vom Furzipups-Erfolgsteam Kai Lüftner und Wiebke Rauers. Eine Geschichte über Freundschaft, die Kraft des Andersseins und die verborgene Wildheit, die in jedem von uns schlummert. Egal wie niedlich und kuschelig man ist.

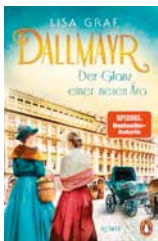
Raubhäsin Jessi hat keine Angst vor niemandem – selbst den Fuchs lehrt sie das Fürchten! Doch als sie eines Tages ein kleines Meerschwein aus den Fängen der Schlange rettet, ist es mit dem schönen wilden Räuberdasein vorbei...



### Gernhäuser „tiptoi Lexikon“

Das tiptoi Wieso? Weshalb? Warum? Lexikon für kleine Experten Wann begann das Leben auf der Erde? Wie wäscht sich ein Astronaut die Haare? Welche Tiere leben am Nordpol?

Dieses Lexikon ist ideal für Kinder, die noch nicht lesen können. Auf zwölf Doppelseiten liefert es spannende, kindgerechte Informationen, authentische Geräusche und lustige Spiele. Durch das bunte Register können Kinder ab 4 Jahren schnell ihre Lieblingsthemen finden und diese mit dem tiptoi-Stift eigenständig entdecken.



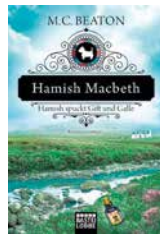
### Graf: „Der Glanz einer neuen Ära“, Dallmayr-Saga Bd 2.

München 1905. Mit ihrem Gespür für Delikatessen hat Therese Randlkofer Köstlichkeiten aus aller Welt nach Deutschland gebracht. Handverlesene Früchte von den Kanaren, feinsten Blätterkrokant aus der Schweiz und goldgelber französischer Lavendelhonig zieren die Auslage des Dallmayr. Doch ihr missgünstiger Schwager und größter Kontrahent Max versteht sich darin, Zwietracht in der Familie zu säen – besonders bei ihren eigenen erwachsenen Kindern. Dabei bräuchte Therese deren Hilfe dringender denn je. Denn um das Unternehmen in die Zukunft zu führen, hat sie einen folgenschweren Entschluss gefasst. Einen Entschluss, der sie alles kosten könnte...



### Ironmonger „Der Eisbär und die Hoffnung auf morgen“

In dem gemütlichen Pub eines winzigen Fischerdorfes in Cornwall kommt es am Mittsommerabend zu einer folgenreichen Zukunftswette zwischen einem Studenten und einem Politiker. Werden bald auch die 307 Bewohner des Dorfes zu spüren bekommen, wovor die Welt noch die Augen verschließt? Wird das Haus des Politikers in 50 Jahren vom Meer verschlungen werden? Können aus Gegnern Verbündete werden, wenn es um unser aller Zukunft geht?



### Beaton „Hamish spuckt Gift und Galle“, Bd. 4

Zuerst sind es nur Abermillionen von Mücken, die über Lochdubh herfallen. Doch dann sucht ein noch größerer Plagegeist das schottische Dorf heim: Trixie Thomas. Die laute, aufdringliche Frau hat hier eine Pension gekauft und wird bleiben, wie Hamish Macbeth mit Schrecken erfährt. Während die Dörflerinnen bald bewundernd zu Trixie aufsehen, gehen die Männer auf die Barrikaden. Denn Trixie will das Rauchen und den Alkohol aus Lochdubh verbannen und sorgt damit für viel Ungemach. Als Trixie schließlich vergiftet wird, spuckt auch Hamish Gift und Galle. Denn er muss ermitteln – und das in einem Dorf voller Verdächtiger.



### Berger „Die heimliche Päpstin“

Sie will zur Herrscherin Roms werden... Der prachtvolle Historienroman „Die heimliche Päpstin“ von Frederik Berger als eBook bei dotbooks. Die Ewige Stadt im 10. Jahrhundert – die Zeit der „Hurenherrschaft“, in der Frauen die Geschicke der Christenheit lenkten: Ihr Leben lang hat Marozia im Schatten ihrer skrupellosen Mutter gestanden, die als Geliebte des Papstes zur mächtigsten Frau Roms aufgestiegen ist. Nun aber fällt der Blick des Papstes auf sie – und die schöne

### Adventskonzert mit den Partheplautzern

Am Samstag, den **16. Dezember 2023**, findet um 15.00 Uhr in der Grundschule Panitzsch das Adventskonzert der Partheplautzer statt.



Adlige ist nicht bereit, einfach nur eine seiner zahlreichen Gespielinnen zu werden. Stattdessen schmiedet sie einen tollkühnen Plan: Eines Tages wird ihr Sohn den Heiligen Stuhl besteigen... und sie die heimliche Päpstin sein! Doch welchen Preis ist sie bereit zu zahlen, um zu höchster Macht aufzusteigen?

Ein eBook zum Download aus der „Onleihe Sächsischer Raum“



### Ternyik „Herbst“

Ein Hörbuch über die Herbstzeit: Pilze sammeln, spazieren gehen und mit Kürbissen kochen, Betrachtungen zum Wind, Regen und Kamin. Dieses Hörbuch ist für Sie geeignet, wenn Sie auf der Suche nach wunderschönen Herbstgeschichten sind, die die herbstliche Stimmung zu Ihnen nach Hause bringen.

Ein eAudio zum Download aus der „Onleihe Sächsischer Raum“

### Den gesamten Bestand der Bibliothek recherchieren Sie unter:

[www.borsdorf.de](http://www.borsdorf.de) > Familie & Bildung > Bibliothek > Zugang zum WEB-OPAC sowie > Zugang zur Onleihe Sächsischer Raum

### Bibliothek Borsdorf

Heinrich-Heine-Str. 33  
04451 Borsdorf  
Telefon: 034291-21313,  
E-Mail: [bibliothek@borsdorf-online.de](mailto:bibliothek@borsdorf-online.de)



### Öffnungszeiten:

Montag, Dienstag und Donnerstag:  
13.00–18.00 Uhr  
Freitag: 09.00–13.00 Uhr



# Gottesdienste und Konzerte Ev.-Luth. Kirchgemeinde Parthenaue-Borsdorf

## BORSDDORF

**11.11. | 17.00 Uhr**  
**Martinsfeier**  
Präd. Baumgärtel

**22.11. | 10.00 Uhr**  
**Zentraler Gottesdienst**  
Pfr. Handschuh

**26.11. | 10.00 Uhr**  
**Gottesdienst**  
Präd. Baumgärtel

**03.12. | 10.00 Uhr**  
**Zentraler Gottesdienst**  
Präd. Baumgärtel

## PANITZSCH

**12.11. | 16.00 Uhr**  
**Martinsandacht**  
Präd. Baumgärtel

**19.11. | 10.00 Uhr**  
**Gottesdienst**  
Pfr. i. R. Freier

**26.11. | 10.00 Uhr**  
**Gottesdienst**  
Pfr. i. R. Freier

**03.12. | 15.00 Uhr**  
**Lichtel vesper mit Ensemble**  
**Nimmerselich**  
Pfr. i. R. Freier

## GERICHSHAIN

**11.11. | 14.00 Uhr**  
**Gottesdienst**  
Pfrn. Messerschmidt

**11.11. | 17.00 Uhr**  
**Martinsfeier**  
Gemeindepäd. Freitag

**26.11. | 14.00 Uhr**  
**Gottesdienst mit Kirchenchor**  
Pfr. Handschuh

## ZWEENFURTH

**22.11. | 16.30 Uhr**  
**Musikalischer Gottesdienst**  
**zur Friedensdekade**  
Döring

**26.11. | 08.30 Uhr**  
**Gottesdienst**  
Präd. Baumgärtel

## DIAKONISSENHAUS

**19.11. | 10.00 Uhr**  
**Gottesdienst** Pfrn. Kupke

**26.11. | 10.00 Uhr**  
**Gottesdienst** Pfrn. Kupke

Der Förderverein der Dr.-Margarete-Blank  
Grundschule präsentiert:

# HERBSTKONZERT

*Disney meets  
Classic & Musical*

**10.11.2023 | 19.00 UHR**

Grundschule Borsdorf  
Sommerfelder Str. 6, 04451 Panitzsch

mit Studentinnen und Studenten  
der Hochschule für Musik und Theater Leipzig und Gästen  
unter der Leitung von Prof. Roland Schubert

Eintritt: 5 €

Der Förderverein des  
**Lions Clubs Borsdorf-Parthenaue e.V.**  
lädt am 10.12.2023 ein zum  
**Weihnachtsbaum(selber)schlagen**  
Ein Spaß für die ganze Familie

**Datum:** Sonntag, den 10. Dezember 2023, 10:30 bis 13:30 Uhr.  
**Ort:** Weihnachtsbaumplantage im Revier Waldmühle im Colditzer Forst  
**Anfahrt:** über die B176 (von Bad Lausick kommend – rechts, von Colditz kommend – links) in Ballendorf Richtung Waldmühle abbiegen  
Vom Waldparkplatz hinter der Revierförsterei Waldmühle ist der Weg zur Weihnachtsbaumkultur im Wald ausgeschildert (Rundparcours Einfahrt über Stellweg, Ausfahrt über B-Flügel)

**Parkmöglichkeit:** Parkplätze sind entlang der Waldwege ausreichend vorhanden

**Baumarten und Preise:** Blaufichten ca. 2 – 3 m, transportfähig genetzt, je Baum (alle Größen) 28 €

**Sonstiges:** Werkzeuge wie Axt, Handsäge und Arbeitshandschuhe sind mitzubringen. Motorbetriebene Werkzeuge jeglicher Art sind nicht gestattet!

**Speisen und Getränke:** Gulaschsuppe, Glühwein und Punsch, schmackhaft und preiswert

**Benefizverkauf** zugunsten des Programms zur Förderung von Lebenskompetenzen „Lions-Quest“ [www.lions-quest-sachsen.de](http://www.lions-quest-sachsen.de)

**Kontakt:**  
E-Mail: lionsborsdorf21@t-online.de  
WhatsApp oder SMS: 01575-2744011

**Am Veranstaltungstag:**  
Andreas Padberg  
Mobil: 0172-3787928





## KONZERTVORSCHAU

### Buß- und Betttag,

**Mittwoch, 22. November | 15.00 Uhr**

#### 5. Panitzscher Kantatenkonzert „Bach in Panitzsch“

Johann Sebastian Bach, Kantate „Ich hatte viel Bekümmernis“ BWV 21  
Franz Schubert, Messe Nr2 in G-Dur T 167 – Gesänge zur Feier des heiligen Opfers der Messe, Solisten – Concerto Vocale – Sächsisches Barockorchester  
Leitung: Gotthold Schwarz

### Ewigkeitssonntag,

**26. November | 15.00 Uhr**

#### Johann Sebastian Bach „Tilge, Höchster, meine Sünden“ BWV 1083

Kantate für 2 Solostimmen, Streichinstrumente und Basso continuo  
Ensemble Concertino, Carolin Creutz-Moritz, Sopran – Michael Pommer, Bassbariton – Markus Dreßler, Mariella Pöge, Therese Matschke, Anne Nestler, Violinen – Marion Dreßler, Viola – Johanna Villmann, Violoncello – Kai Nestler, Continuo-Orgel

J.S.Bach bearbeitet in dieser Kantate, die seinerzeit und auch heute weithin bekannte Stabat-Mater-Vertonung seines italienischen Musikkollegen Giovanni Battista Pergolesi. Bach war am kompositorischen Geschehen in Europa immer sehr interessiert und schätzte das 1736 komponierte Werk Pergolesis offenbar so hoch, dass er das musikalische Material bis auf eine deutliche Erweiterung der Bratschenstimme und Anpassungen in den Gesangsstimmen weitgehend unverändert übernahm. Der Text basiert bei Bach auf dem Psalm 51.

Gerahmt wird die Kantate von zwei instrumentalen Sätzen von G. F. Händel.

### Sonnabend, 2. Dezember, 15.30 Uhr

#### Bernd Lutz Lange liest

aus seinem zuletzt erschienenen Buch: „Freie Spitzen. Politische Witze und Erinnerungen aus den Jahren des Ostblocks.“

### Sonntag, 1. Advent,

**3. Dezember | 15.00 Uhr**

#### Lichtel vesper

Ensemble Nimmersêlich Puer natus „...siehe, ich bringe euch große Freude“

Mittelalterliche Weihnachtsmusik des 12. bis 15. Jahrhunderts

Viola Baither, Gesang, Portativ – Katharina Hölzel, Flöten, Harfe, Pommer –

Kathrin Kläber, Gesang, Glockenspiel – Robert Schuchardt, Drehleier, Quinterne, Laute – Martin Uhlig, Laute, Fidel

### 24. Panitzscher Nikolausmarkt

#### 2. Adventswochenende,

**Sonnabend, 9. Dezember | 14.00 Uhr**

Eröffnung auf dem Pfarrhof mit musikalischem Rahmenprogramm

#### Sonntag, 2. Advent,

**10. Dezember | 11.00 Uhr**

Gottesdienst – Kirche, danach Fortsetzung des Markttreibens wie am Vortag bis 18.00 Uhr

#### Sonntag, 3. Advent,

**17. Dezember, 15.00 Uhr**

#### Adventlich-weihnachtliches Konzert

Ensemble en-chore Leipzig

#### Sonntag, 24. Dezember,

**Heiligabend, 15.00 und 16.30 Uhr**

#### Aufführung Krippenspiel

22.00 Uhr Spätandacht, Musik und Meditation

### 2. Christtag, 26. Dezember | 11.00 Uhr

#### Johann Sebastian Bach

#### Weihnachtsoratorium, I–III

Oratorium für Soli, Chor und Orchester  
Concerto Vocale – Sächsisches Barockorchester, Leitung: Gotthold Schwarz

### Neujahr,

**Montag, 1. Januar 2024 | 15.00 Uhr**

#### Neujahrskonzert für Trompete und Orgel

Jürgen Hartmann, Trompete – Christoph Mehner, Orgel

### Sonntag, 7. Januar | 15.00 Uhr

#### Ensemble Winding Path

Katharina Hölzel – Silvia Needon – Tors ten Pfeffer

Ein Dreikönigsprogramm



### Martinsumzug

Am **12. November 2023** findet um 16.00 Uhr in der Kirche Panitzsch unsere Martinsandacht statt, daran schließt sich der Martinsumzug an.

Zum Abschluss gibt es Martinshörnchen zum Teilen und Kinderpunsch.

*Katharina Wagner*

Das Programm erinnert an die biblischen Sternsucher und ihre Ankunft an der Weihnachtsgrippe. Ausgehend von Weihnachts- und Wintermusik der britischen Inseln werden die Hörer eingeladen, der Suche nach dem Stern zu folgen. Dieser Stern leuchtet in der Weihnachtsbotschaft wie in der Natur und in den Herzen der Menschen. In abwechslungsreicher Vokal- und Instrumentalmusik geht das Konzert der Frage nach, was im Leben wirklich wichtig ist.

### Sonntag, 14. Januar | 15.00Uhr

#### Johann Sebastian Bach

#### Weihnachtsoratorium, IV–VI

Oratorium für Soli, Chor und Orchester  
Bach Consort Leipzig  
Sächsisches Barockorchester Leipzig  
Leitung: Gotthold Schwarz

*Reinhard Freier, Pfr. i. R.*

*Lange Str. 17, 04451 Panitzsch*

*Tel. 034291 86547*

*E-Mail: Reinhard.Freier@gmx.de*

*www.kirche-panitzsch.de*



*(vorbehaltlich Ergänzungen/Änderungen, letzte Aktualisierung: 4.10.2023)*



## Nachruf für Pfarrer Thomas Enge



Was soll man sagen? Und was soll ich, als stellv. Kirchenvorstandsvorsitzender der Kirchgemeinde Parthenaue-Borsdorf sagen? In gewisser Weise irgendwie – DANKESCHÖN – zumindest werde ich es versuchen.

Ich habe nochmals alle Kirchennachrichten der letzten sechs Jahre und damit die Zeit mit unserem Pfarrer Thomas Enge Revue passieren lassen.

Ob Pfarrer Thomas Enge, als er seinen Dienst 2016 in unserer Kirchgemeinde antrat einen Kulturschock bekam, nachdem er zuvor 13 Jahre Pfarrer im Erzgebirge war, weiß ich nicht.

Damals bestand ein Schwesternkirchverhältnis aus drei Kirchgemeinden... Borsdorf-Zweenfurth, Gerichshain-Althen und Panitzsch.

Dennoch brauchte er nicht lange, um sich zu akklimatisieren. Schnell lernte er die fünf verschiedenen Kirchtürme kennen mit ihren Besonderheiten und individuellem Charme, deren Gemeindeglieder mit all ihren Eigenheiten und Eigenarten. Viele Traditionen wurden fortgeführt. Natürlich die Gottesdienste aber auch Gemeindefeste, Familienfreizeiten, die Konfirmandenarbeit, kleinere und größere Projekte und natürlich auch Baumaßnahmen und vieles mehr. Verkündigung stand immer im Vordergrund. Er sagte einmal: er wolle Mutmacher und Unterstützer sein – und das war er.

Er ließ nie das große Ganze aus dem Blick, das Zusammenwachsen in der Gemeinde und in der Region. Das begann mit einem gemeinsamen Kirchen-

blättchen und endete strukturreformbedingt mit der Vereinigung unserer drei Gemeinden zur Kirchgemeinde Parthenaue-Borsdorf. Dadurch konnten wir uns auch regional als anstellende Kirchgemeinde durchsetzen. Diesen Kraftakt gemeinsam mit den Kirchenvorständen zu bewerkstelligen war schon eine Leistung. Und nie habe ich da ein böses Wort gehört. Sicherlich gab es auch mal unruhige Zeiten, doch die brachten ihn nie aus der Ruhe und auf den Rückhalt in der Gemeinde konnte er sich immer verlassen. Alle Mitarbeiter, egal ob Pfarramtssekretärinnen, Vikar oder Vikarin, Kantoren, Gemeindepädagogin, Friedhofsmitarbeiter, er wurde von allen sehr gemocht und geschätzt.

Die Corona-Pandemie stellte alle vor neue Herausforderungen, wie das „Gemeinderleben“ aufrechterhalten oder regelkonform gestaltet werden konnte. Auch da hatte er Ideen und man versuchte alle Gemeindeglieder aufzufangen.

Dann kam krankheitsbedingt die „Vollbremsung“.

Der Kirchenvorstand, Gemeindeglieder, Vikarin Rahel Brandt und Pfarrer unserer Region hielten unser Gemeinderleben am Laufen, immer in der Hoffnung, unseren Pfarrer bald wieder im Sattel zu sehen. Leider sollte es anders kommen. Gern erinnere ich mich an KV-Sitzungen, die mit einer kulinarischen Verköstigung und einem Bier ausklangen oder gar unter freiem Himmel stattfanden, an abendliche Skatrunden zu Familienfreizeiten oder anregende Gespräche bei Gemeindegewandungen. Und bei Süßigkeiten konnte Thomas fast nie Nein sagen. Gerade auch seine Zuneigung zu einem Leipziger Fußballverein machten ihn nahbar.

Und nicht zu vergessen ist sein Satz bei der Verabschiedung am Ende jeden Gottesdienstes: „Kommen sie wieder!“.

Thomas hat uns Kirchvorstehern immer auch einen Dank an unsere Partner und Familien mitgegeben, für deren Toleranz, wenn wieder einmal die Sitzungen länger dauerten oder weitere Beratungen nötig waren. Auch ich möchte an dieser Stelle Danke sagen und zwar seiner lieben Frau Bettina, denn sie hat nicht nur unserem Pfarrer, ihrem Ehemann, „den Rücken freigehalten“ sondern unser Gemeinderleben mitgeprägt. U.a. durch viel Kreativität und Einfallsreichtum im Schreiben von Anspielen und deren

Aufführen, das Einstudieren des Borsdorfer Krippenspiels, Bastelideen bei Kinderbibeltagen und vieles mehr.

Dankeschön Bettina!

Einen Spruch möchte die Kirchgemeinde Ihnen mitgeben:

**„Meine Zeit steht in deinen Händen, Gott!“ Psalm 31.**

So war es, und so wird es immer sein, solange Menschen auf dieser Erde wohnen. Das Leben beginnt in Gottes Hand und es vollendet sich darin. Dazwischen liegt unsere Zeit hier auf der Erde mit ihren Höhen und Tiefen. Dazwischen schenkt Gott uns Liebe und Glück. Aber auch Trauer und Leid wollen bestanden werden. Und Gott legt uns seine Botschaft vor, dass er in Jesus Christus unserem Leben ein Ziel und eine Richtung gesetzt hat. Schließlich hilft Gott selbst uns auch am Ende, in all unserer Schwäche und Hinfälligkeit. Wir sollen daran lernen, uns seiner Verheißung zu überlassen und uns auf die Zukunft, die er uns schenken will, zu freuen. Das wusste auch unser Pfarrer Thomas Enge. Und das tröstet...

Die Kirchgemeinde Parthenaue-Borsdorf trauert mit Ihnen gemeinsam liebe Familie Enge.

Wir sind dankbar für seinen Dienst und prägendes Wirken in unserer Gemeinde und auch wir werden ihn als Pfarrer und Hirten aber eben auch als Mensch, Thomas, schmerzlich vermissen.

*Der Kirchenvorstand  
der evangelisch lutherischen  
Kirchgemeinde Parthenaue Borsdorf*





## Ein Hauch vom alten Griechenland

Der Startschuss für die Instandsetzung der Panitzscher Parkbühne ist erfolgt – künftige Besucher erwartet Amphitheater-Ambiente

Der 12. Oktober dürfte mit hoher Wahrscheinlichkeit in die Annalen des Borsdorfer Kulturlebens eingehen. An jenem Donnerstag nämlich fiel in Panitzsch der Startschuss für die Instandsetzung der Parkbühne. Dem vorausgegangen war eine erfolgreiche Bewerbung des Vereins „Panitzsch(er)leben – gestern–heute–morgen“ am Ideenwettbewerb simul+Mitmachfonds des Landes Sachsen.

Anfang vergangenen Jahres erreichte den Verein aus dem Borsdorfer Ortsteil schließlich die frohe Kunde, 100.000 Euro für die Umsetzung dieses seines ehrgeizigen Projektes zu erhalten. „Das bauliche Ziel dieses ersten Abschnittes wird die Ertüchtigung der Bühne sein, um auf ihr künftig Veranstaltungen durchführen zu können“, berichtet der Vereinsvorsitzende Matthias Schwarzmüller. Darüber hinaus werde das den im Volksmund „Eiskeller“ tragende sich an die Bühne anschließende Gewölbe gesichert. „Um dieses künftig ebenfalls nutzbar machen zu können, bedarf es weiterer Ideen und mindestens noch einmal einer solchen Summe“, so Schwarzmüller.

Aktuell aber läge der Fokus auf anderen Dingen, sei es doch mit der Herrichtung der Bühne nicht getan. „Ohne einen Wetterschutz können wir keine Verträge mit potentiellen Künstlern schließen, weshalb wir uns um entsprechende Fördermittel für eine mobile Überdachung bemühen“, erläutert der Vereinsvorsitzende.

Fördermittel, die in der Regel im Gegensatz zum simul+Mitmachfonds von der jeweiligen Kommune cofinanziert werden müssen. „Wir stehen in engem Kontakt mit der Kommune und genießen größtmögliche Unterstützung von dieser, uns ist aber bewusst, dass Entscheidungen auch in diesem Bereich immer auch den Gemeinderat passieren müssen“, so Schwarzmüller.

Dieser beabsichtigt nach eigener Aussage, parallel zu den jetzt begonnenen Sanierungs- und Rekonstruktionsarbeiten die Bestuhlung des Zuschauerbereiches auf den Weg zu bringen. „Es wird wohl auf eine Lösung in Beton hinauslaufen, wobei die Sitzelemente in einer solchen Form aufstellung finden sollen, dass das



*Eine Vision nimmt Gestalt an: Bald können sich die Blicke von Matthias Schwarzmüller (l.) und Peter Reinicke vom Modell auf die sanierte Panitzscher Parkbühne richten. (Foto: Roger Dietze)*

Publikum das Gefühl hat, in einem Amphitheater zu sitzen“, blickt der Panitzscher Vereinsvorsitzende in die nahe Zukunft.

Und um potenziellen Schmierfinken gar nicht erst Gelegenheit zur Veranstaltung der Sitzreihen zu geben, wolle man diese zeitnah zu ihrer Aufstellung mit Unterstützung des Borsdorf-Panitzscher Nachwuchses künstlerisch gestalten.

Dieser ist Matthias Schwarzmüller zufolge im nächsten Frühjahr ebenso wie die Vertreterinnen und Vertreter der älteren Jahrgänge zur feierlichen Einweihung der altherwürdigen Veranstaltungsorte eingeladen. „Neben einem größeren Konzert sind ferner einige kleinere Veranstaltungen geplant.“

In der Liste der sächsischen Kulturdenkmale steht für die Panitzscher Parkbühne als Entstehungsjahr 1962. Recherchen von „Ur-Panitzschern“ wie etwa Peter Reinicke und Andreas Damm ergaben jedoch, dass die Aktivitäten an und auf der Veranstaltungsortlichkeit bis in die 50er Jahre zurückreichen.

*Roger Dietze*

## ARCHITEKTURBÜRO STEFAN MARTIN

Architektur und Gestaltung Ihrer Bauwerke  
von der Idee bis zur Ausführung

Inhaber: Dipl.-Ing. Architekt (FH) Stefan Martin  
Bahnhofstraße 4 • 04451 Borsdorf

Tel.: 034291 40215  
Fax: 034291 40219

E-Mail: stefan.martin@architekten-martin.de



## Gleich zwei Bundestagsabgeordnete zu Besuch beim sächsischen Holzbau in Borsdorf

Am 16. Oktober wurde in Borsdorf groß aufgefahren. Gleich zwei SPD-Bundestagsabgeordnete machten sich auf den Weg, um sich in Borsdorf von der Kompetenz des sächsischen Holzbaus zu überzeugen. Die Abgeordnete aus den Landkreis Leipzig, Franziska Mascheck, sowie der Berichterstatter der SPD-Fraktion für die Holzbaustrategie der Bundesregierung, Timo Schisanowski aus Nordrhein-Westfalen.

„Ich freue mich sehr, dass mein Kollege Timo Schisanowski den langen Weg aus NRW auf sich genommen hat, um sich selbst ein Bild von der Exzellenz des sächsischen Holzbaus zu machen“, so die Abgeordnete Mascheck, die Mitglied im Bauausschuss ist und schon einmal in Borsdorf war, um die Ausbildungswerkstätten zu besichtigen. „Sowohl im Bund als auch auf Landesebene wird gerade versucht, den Holzbau nach als nachhaltige und sehr flexible Bauweise zu stärken. Nach meinem ersten Besuch hier wurde mir klar, dass das Know-how aus Sachsen dafür von großem Wert sein kann.“

Die Handwerkskammer zu Leipzig hatte Räume im Technologie- und Bildungszentrum Borsdorf zur Verfügung gestellt und die führenden Köpfe des sächsi-

schen Holzbaus zusammengebracht. Neben Matthias Forßbohm, der den Austausch eröffnete, waren anwesend:

- Christian Likos, Hauptabteilungsleiter Wirtschaft und Recht, Handwerkskammer zu Leipzig
- Sven Börjesson, Leiter Umwelt- und Transferzentrum, Handwerkskammer zu Leipzig
- Thorsten Schmidt, Obermeister Zimmererinnung Leipzig, Schmidt Holzbau GmbH
- Ralf Peukert, Mitglied Gewerbe- und Innovationsföderausschuss, Zimmerer & Holzbau Peukert – Prof. Dr.-Ing. Alexander Stahr, HTWK Leipzig, Fakultät Architektur und Sozialwissenschaften
- Sören Glöckner, Geschäftsführer, Holzbau Kompetenz Sachsen GmbH

Nach einer Besichtigung der Werkstätten wurden über mehrere Stunden die großen Chancen, die der Holzbau bietet, sowie die Hemmnisse, die im Moment für den Holzbau bestehen diskutiert. Im letzten Teil der Veranstaltung besichtigte die Gruppe zudem den neuen Hauptsitz der Firma Kältepunkt in Panitzsch, der komplett aus Holz gefertigt wurde. „Es ist großartig zu sehen wie hier mit



Leidenschaft am Thema Holzbau geforscht und gearbeitet wird. Der Holzbau bietet große Chancen und die Menschen hier sind bereit loszulegen. Unsere Aufgabe als Politikerinnen und Politiker ist es jetzt, dafür zu sorgen, dass sie anfangen können. Um zu erfahren, was genau dafür getan werden muss, waren wir heute hier“, so die Frohburgerin abschließend.

*PM, MdB Mascheck*



**Perspektiven mit**  
[www.regionalbusleipzig.de](http://www.regionalbusleipzig.de)





## Projektförderung im Landkreis Leipzig

### Ideen für 2024 gesucht!

**Die Lokale Partnerschaft für Demokratie fördert Engagement – Anträge können bis zum 10. Dezember 2023 eingereicht werden**

Über die Lokale Partnerschaft für Demokratie im Landkreis Leipzig werden auch im Jahr 2024 wieder Projekte gefördert, die Vorurteile abbauen, demokratische Werte stärken und sich gegen Rassismus, Antisemitismus und Diskriminierung einsetzen. Aufgerufen sind gemeinnützige Institutionen und Organisationen, deren Projekte im Landkreis Leipzig umgesetzt werden sollen. Dazu zählen unter anderem Vereine, Verbände, zivilgesellschaftliche Initiativen, Kirchgemeinden oder Träger der Kinder- und Jugendhilfe. Noch bis 10. Dezember 2023 können die Projektideen eingereicht werden.

Gefördert werden u.a. folgende Themenschwerpunkte:

- Projekte zur Unterstützung von Jugendbeteiligungsprozessen
- Sensibilisierungs- und Aufklärungsangebote, die z.B. gruppenbezogene Menschenfeindlichkeit, Rassismus oder Antisemitismus thematisieren
- Projekte zur Stärkung der demokratischen Werte, um das Miteinander in unserer Gesellschaft zu festigen

- Beteiligungsformate zur Schaffung von Möglichkeiten der Begegnung und des Austausches

**Weitere Informationen und das Antragsformular finden Sie unter:**

[www.demokratie-leben-inkl.de/einzelprojektfonds](http://www.demokratie-leben-inkl.de/einzelprojektfonds)

Die Lokale Partnerschaft für Demokratie im Landkreis Leipzig wird im Rahmen des Bundesprogramms „Demokratie leben!“ durch das Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend und dem Landkreis Leipzig gefördert.

**Kontakt:**

Lokale Partnerschaft für Demokratie  
Julia Ulrich  
Mobil: 0176 55084051  
[julia.ulrich@bswmuldental.de](mailto:julia.ulrich@bswmuldental.de)

*PM, Landkreis Leipzig*



### Deutschland statt Afrika: Winterstörche melden

Störche in Kälte und Schneeregen – dieses ungewöhnliche Bild ist heute häufiger in Deutschland zu sehen. Der NABU möchte mehr darüber herausfinden, warum Weißstörche zunehmend auch in Deutschland überwintern und ruft darum zum Melden von „Winterstörchen“ auf. Vom 01. November bis zum 31. Januar 2024 können gesichtete Weißstörche unter: <https://NABU-naturgucker.de/weisstorch> gemeldet werden. Jeder kann bei diesem Citizen-Science-Projekt mitmachen und helfen, Weißstörche besser kennenzulernen und zu schützen. Der Weißstorch (*Ciconia ciconia*) ist einer der bekanntesten Vögel Deutschlands und Wappenvogel des NABU. „Als Langstreckenzieher überwintert er in Afrika – eigentlich“, sagt Bernd Petri von der NABU-Bundesarbeitsgruppe Weißstorchschutz. „Wir beobachten aber schon seit Jahren, dass sich das Zugverhalten ändert.“ Auch in Deutschland werden vermehrt zwischen November und Januar „Winterstörche“ beobachtet.



*PM, NABU*

## Busfahren oder Bus fahren?

Zukunft im Landkreis entdecken.

[job@regionalbusleipzig.de](mailto:job@regionalbusleipzig.de)

REGIONAL  
BUSLEIPZIG



# Die ganze Region: kompakt – informativ – aktuell

## Die aktuelle Ausgabe des Landkreis Leipzig Journal ist erschienen.

Anfang Oktober 2023 ist die neue Ausgabe des Landkreis Leipzig Journal erschienen. Darin informiert das Landratsamt über viele interessante Themen aus dem Leipziger Land und dem Muldental.

**Familienfreundlich**  
Nach knapp drei Jahren am Ziel angekommen



Im Landratsamt Landkreis Leipzig haben im Sommer 2023 zwölf Auszubildende ihre Ausbildung erfolgreich abgeschlossen. Die Straßenwärter und Verwaltungsfachangestellten freuen sich, jetzt im Berufsleben durchstarten zu können. Landrat Henry Graichen gratulierte persönlich und überreichte den Absolventinnen und Absolventen ihr Zeugnis sowie ein kleines Geschenk. Zudem darf sich Ausbildungsleiter Tilo Graf-Perlich darüber freuen, dass elf Kolleginnen und Kollegen das Angebot zur Übernahme in ein Arbeitsverhältnis im Landratsamt angenommen haben. Während ihrer Ausbildung haben die Verwaltungsfachangestellten mehrere Ämter des Landratsamtes durchlaufen, die sich um ganz unterschiedliche Lebensbereiche kümmern....

*(Lesen Sie weiter auf Seite 09 im aktuellen Landkreis Leipzig Journal 5/2023.)*

Das Journal erscheint sechs Mal im Jahr und wird mit einer Auflage von 150.000 Exemplaren kostenlos in die Haushalte und Firmen des Landkreises verteilt. Zusätzliche Exemplare erhalten Sie beim

**Unternehmerfreundlich**  
Breitbandausbau im Wurzener Land Erster Kunde ist online!



Nach zwei Jahren intensiver Bauzeit erreicht die Wurzener Land-Werke Glasfaser GmbH den ersten Meilenstein in ihrem Vorhaben, ein hochleistungsstarkes Glasfasernetz im Wurzener Land zu errichten. Mit einer symbolischen Geste aktivierten Geschäftsführerin Stefanie Kleine, Landrat Henry Graichen, die Bürgermeister des Wurzener Landes sowie Vertreter der Fördermittelgeber gemeinsam den ersten Teilabschnitt des Glasfasernetzes. Per Druck auf den Startknopf weckten sie den Ortsteil Neuweißenborn aus seinem digitalen Dornröschenschlaf. Vor genau zwei Jahren hatte hier der Breitbandausbau im Wurzener Land seinen Anfang gefunden:...

*(Lesen Sie weiter auf Seite 19 im aktuellen Landkreis Leipzig Journal 5/2023.)*

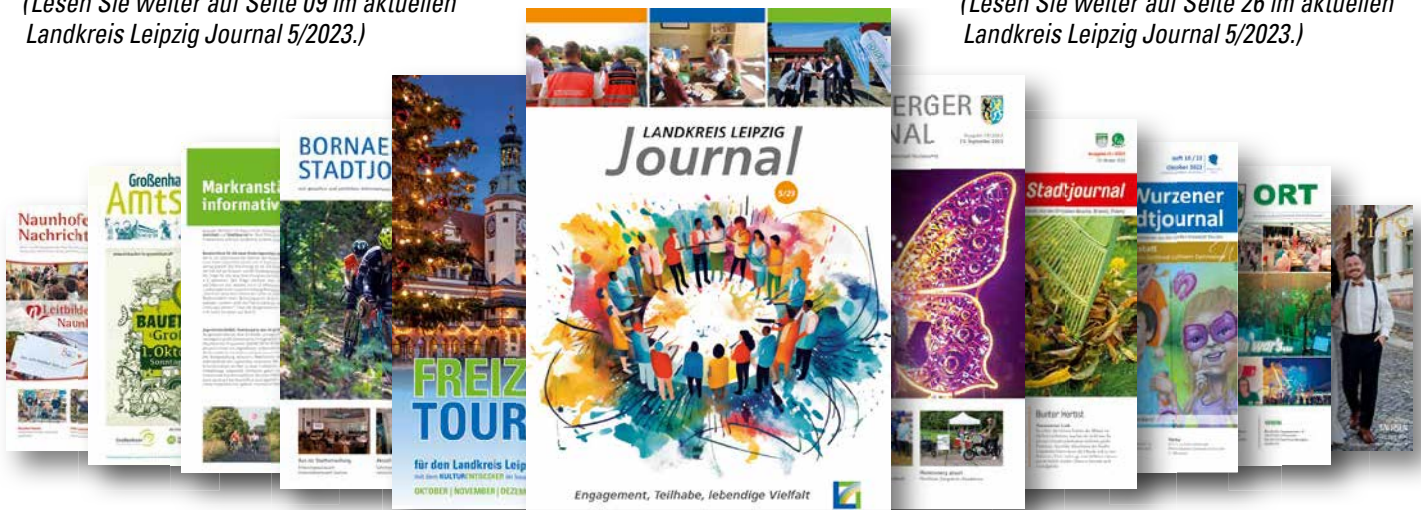
DRUCKHAUS BORNA. Die online-Ausgabe finden Sie im Internet unter [www.landkreis-leipzig.de](http://www.landkreis-leipzig.de) oder unter [www.druckhaus-borna.de](http://www.druckhaus-borna.de). Unser Landkreis Leipzig ist ...

**Gastfreundlich**  
Landkreis Leipzig überarbeitet Sportförderrichtlinie



Die seit 2008 bestehende und 2018 erstmalig überarbeitete Sportförderrichtlinie des Landkreises Leipzig wurde im vergangenen Jahr unter aktiver Einbeziehung der Sportvereine und Gremien des Kreissportbundes Landkreis Leipzig überarbeitet und an aktuelle Anforderungen angepasst. Der Kreistag hat der neuen Richtlinie in seiner Sitzung am 05. Juli zugestimmt. Sie tritt ab 01. Januar 2024 in Kraft. Erleichterung/Vereinfachung des Förderverfahrens unter Berücksichtigung des Zuwendungsrechtes: Zielstellung der Förderrichtlinie ist es, eine möglichst unbürokratische und schlanke Verfahrensweise zur Ausreichung und Abrechnung der Fördergelder zu erzielen. Die Notwendigkeit, Förderprozesse zu vereinfachen, liegt unter anderem darin begründet,...

*(Lesen Sie weiter auf Seite 26 im aktuellen Landkreis Leipzig Journal 5/2023.)*







## Und plötzlich geht etwas nicht mehr

Eine Radtour mit der Familie, Patienten versorgen, einen Baum pflanzen, die Kinder mit dem Auto zur Schule fahren oder Möbel zusammenbauen. Jeden Tag braucht man unzählige körperliche Fähigkeiten, um das Leben zu meistern. Aber wie hält man alles am Laufen, wenn man aufgrund einer Krankheit oder eines Unfalls nicht mehr oder kaum noch gehen, sehen oder greifen kann? Vom Staat gibt es dann wenig bis gar keine finanzielle Unterstützung, die Konsequenzen fürs Arbeits- und Privatleben können gravierend sein. Die kostengünstige Alternative oder auch Ergänzung zu einer Berufsunfähigkeitsversicherung kann für einen solchen Fall eine Grundfähigkeitsversicherung sein. Sie wird mittlerweile von zahlreichen Versicherern angeboten, im Detail unterscheiden sich die Tarife aber erheblich. Das sollte man dazu wissen:

### Was und wann zahlt eine Grundfähigkeitsversicherung?

Sie zahlt eine vereinbarte monatliche Rente, wenn eine der versicherten Fähigkeiten für mindestens sechs Monate stark beeinträchtigt oder verloren ist – unabhängig davon, ob die Ursache ein Unfall oder eine Krankheit ist. Sie zahlt auch dann, wenn der Beruf noch ausgeübt werden kann. Zu den versicherten Tätigkeiten zählen etwa Sehen, Hören, Sprechen, Treppen steigen und der Gebrauch einer Hand.

### Für wen kann die Grundfähigkeitsversicherung sinnvoll sein?

Sie kann vor allem für Menschen sinnvoll sein, die körperlich tätig sind, also stark auf einen funktionsfähigen Körper angewiesen

sind wie Handwerker, Berufskraftfahrer, Taxifahrer, Friseure und auch Menschen, die in der Pflege beschäftigt sind.

### Welche Rolle spielen Zusatzbausteine bei der Grundfähigkeitsversicherung?

Mit Zusatzbausteinen lässt sich der Grundfähigkeitsschutz nach den eigenen Vorstellungen ausrichten. Die „Grundfähigkeitsversicherung4Future“ der Nürnberger Versicherung etwa bietet neben der Absicherung zentraler Fähigkeiten die Möglichkeit, den Schutz mit verschiedenen Bausteinen individuell an die eigenen Bedürfnisse anzupassen. Und dank der sogenannten Upgrade-Option besteht einmalig innerhalb der ersten fünf Jahre nach Versicherungsbeginn und bis zum 40. Geburtstag die Möglichkeit, ohne erneute Risikoprüfung den Versicherungsumfang mit Zusatzbausteinen zu erweitern. Mehr Informationen gibt es unter [www.nuernberger.de](http://www.nuernberger.de).



### Was sind Beispiele für Zusatzbausteine?

Der Baustein „Berufsfahrer“ leistet für Berufskraftfahrer bei Verlust der Fahrerlaubnis zum Lkw- oder Busfahren sowie bei Verlust der Fahrerlaubnis zur Fahrgastbeförderung, etwa Taxifahren, aus gesundheitlichen Gründen. Beim Baustein „Arbeitsunfähigkeit“ wird bei einer vorübergehenden Arbeitsunfähigkeit eine Rente bis zu 24 Monate geleistet. *djd*

**FOCUS MONEY**

**FAIRSTER PREIS**

**HUK-COBURG**

9 weitere Anbieter erhielten die Note Sehr Gut  
Im Test: 27 Kfz-Serviceversicherer in Deutschland

Ausgabe 11/2023

**Super Leistung, fairster Preis**

Kfz-Versicherung jetzt wechseln!

Mit der günstigen Kfz-Versicherung fahren Sie immer gut.

#### Wir bieten Ihnen diese Vorteile:

- ✓ Niedrige Beiträge
- ✓ Top-Schadenservice
- ✓ Beratung in Ihrer Nähe
- ✓ Mit dem Telematik-Tarif\* in der Kfz-Haftpflichtversicherung und Kasko bis zu 30 % sparen

Kündigungs-Stichtag ist der **30.11.**  
Wir freuen uns auf Sie.

\* Mehr Informationen erhalten Sie von Ihrem/r Berater/in und unter [huk.de/telematikplus](http://huk.de/telematikplus)

**Vertrauensmann**  
**Peter Hartmann**  
Tel. 034291 38142  
Mobil 0177 2725690  
[peter.hartmann@hukvm.de](mailto:peter.hartmann@hukvm.de)  
Narzissenweg 40  
04451 Borsdorf  
Panitzsch  
[huk.de/vm/peter.hartmann](http://huk.de/vm/peter.hartmann)

Termine nach Vereinbarung

**HUK-COBURG**  
Aus Tradition günstig

BA

**BA online**

Mehr Nachrichten und Informationen aus der Gemeinde Borsdorf auch auf Instagram und Facebook.

**Dirk Dylong**

Rechtsanwalt und  
Fachanwalt für  
Familienrecht

**Tätigkeitsschwerpunkte**

- Ehescheidungsrecht
- Arbeitsrecht
- Erbrecht

**Interessenschwerpunkte**

- Grundstücksrecht
- Straf- und Bußgeldsachen

Braustraße 32 | Fon 034292 77691 | Fax 034292 77692  
04821 Brandis | E-Mail [RA-Dylong@gmx.net](mailto:RA-Dylong@gmx.net)



# WANN? WAS? WO?

Veranstungstipps im November / Dezember

## November / Dezember



### Adventsnachmittag im Heimatmuseum Borsdorf

Zu einem Adventsnachmittag für die ganze Familie lädt der Heimatverein Borsdorf am Sonntag, den **17. Dezember 2023** von 15.00–18.00 Uhr in sein Museum in die Leipziger Str. 5 ein. Es erwarten Sie Weihnachtslieder, Geschichten, Glühwein, Kinderpunsch, Plätzchen und Überraschungen.

Christine Damm

[www.heimatverein-borsdorf.de](http://www.heimatverein-borsdorf.de)



**10.11. | 19.00 Uhr**

### Herbskonzert

Grundschule Borsdorf

Weitere Informationen zu dieser Veranstaltung finden Sie auf Seite 12.

**12.11. | 16.30 Uhr**

### Martinsumzug

Kirche Panitzsch

**13.11. | 17.00 Uhr**

### Martinsumzug

Start an der CVJM-Kinderstube,

Zeititzer Weg, Brandis

**18.11. | 10.00 Uhr**

### Tischtennis-Sachsenmeisterschaft

Mehrzweckhalle Borsdorf

Weitere Informationen zu dieser Veranstaltung finden Sie auf Seite 10.

**01.12. | 17.00–12.00 Uhr**

### Glühweinabend

Feuerwehr Zweenfurth



**02.12. | 14.00 Uhr**

### 17. Borsdorfer Weihnachtsmarkt

Gelände der Diakonie Borsdorf

Weitere Informationen zu dieser Veranstaltung finden Sie auf Seite 4.

**03.12. | 13.00–18.00 Uhr**

### Adventskonzert

mit dem Vokalkreis Potsdam

Der Eintritt ist kostenpflichtig.

Bergkirche Beucha

**03.12. | 18.00 Uhr**

### 13. Beuchaer Weihnachtsmarkt

Kirchberg Beucha

**07.12. | 09.30–10.30 Uhr**

### Einladung zur Krabbelstunde

Kita „Borsdorfer Parthenfüchse“

**08.–10.12.**

### 2. Brandiser Schlossweihnacht

Schlosspark, Schloss Brandis

**16.12. | 15.00 Uhr**

### Adventskonzert der Partheplautzer

Grundschule Panitzsch

**17.12. | 14.00 Uhr**

### Adventssingen

mit dem Frauen- und Männerchor Polenz

Kirche Polenz

**17.12. | 15.00–18.00 Uhr**

### Adventsnachmittag

Heimatmuseum Borsdorf

Weitere Informationen zu dieser Veranstaltung finden Sie links im Kasten.

**31.12. | 22.00 Uhr**

### Silvesterkonzert

Der Eintritt ist kostenpflichtig.

Bergkirche Beucha



Termin- u. Programmänderungen vorbehalten. Ein Anspruch auf Vollständigkeit besteht nicht. Alle Angaben ohne Gewähr.

KASSIEREN SIE BIS ZU

**500,-** EURO

FÜR IHR ALTES SOFA

JETZT BEIM POLSTERKAUF  
RICHTIG SPAREN!

*Wir kümmern uns um alles!*

Abbau | Mitnahme | Entsorgung der alten Polster

# SOFA Tausch

AB 17.10.2023

*Wir sind für Sie da ...*

bei der Planung Ihrer neuen Küche, Wohn- und Schlafräume!  
Entdecken Sie unseren erstklassigen Service!

BEIM KAUF  
VON NEUEN  
POLSTER-  
MÖBELN

1) Nur auf Polster-Neubestellungen ab einem Einkaufswert von 2.500,-. Nicht gültig auf Aktions- und Abverkaufware. Nicht mit anderen Aktionen kombinierbar.



# PRÄMIE

MÖBEL GRIEGER

GmbH & Co. KG

Ringstraße 1 | Industriegebiet a.d. B 6 | 04827 Gerichshain

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 9 bis 18 Uhr | Sa. 9 bis 14 Uhr



möbel  
grieger

kochen | wohnen | schlafen





## Adventskalender: Von den Kleinen für die Großen



Die Augen der Kinder leuchten in der Adventszeit, wenn sie vor ihrem Adventskalender stehen und wieder ein neues Törchen aufmachen dürfen. Aber auch die Großen freuen sich, wenn sie mit einem solchen Kalender voller Überraschungen beglückt werden. Vor allem wenn dieser von dem eigenen Nachwuchs gebastelt wurde. Und auch die Kinder sind stolz und haben zudem eine tolle Zeit mit der Vorbereitung. Je nach Alter der Kleinen kann es durchaus hilfreich sein, wenn ein Elternteil hilft und unterstützt.



Die bemalten Rollen müssen nun mit Zahlen versehen werden. Diese können direkt auf die Rollen geschrieben werden. Wer sich etwas mehr Mühe machen möchte, bastelt mit Alu-Bastelfolie noch Sterne o. Ä. und klebt diese auf die gedachte Vorderseite der Rollen und schreibt hier nun die Zahlen drauf.

Nun werden die Rollen angebracht. Hierzu wird Paketschnur benötigt. In drei Reihen sollen die Rollen untereinander angebracht werden. Auf einer Seite des Kartons ein Loch stanzen, die erste Schnur mittels Knoten am rechten Loch fixieren und nun ein Drittel der Rollen auffädeln. Für einen besseren Halt empfiehlt es sich, die Schnur an mehreren Stellen mit dem Karton mittels Löchern zu verbinden. Am anderen Ende die Schnur wieder durch einen Knoten mit dem Karton verbinden. Diesen Vorgang noch zweimal wiederholen. Nun sollten drei Schnüre mit jeweils einem Drittel der Rollen untereinander hängen. Wer möchte, kann freie Stellen auf dem Karton nun noch bemalen oder mit Weihnachtsstickern bekleben.

### Materialien:

1 großer fester Karton (ca. 50 cm x 50 cm), 24 leere Toilettenpapierrollen, Watte, Weihnachtssticker, Abtönfarbe (Farbauswahl nach Belieben), Alu-Bastelfolie nach Bedarf, Paketschnur, Locher.

### Vorgehensweise:

Zuerst wird der Karton mit Abtönfarbe deckend bemalt. Oben werden rechts und links Löcher hineingebracht. Hier kann später eine Schnur befestigt werden, um den Kalender aufzuhängen. Die leeren Toilettenpapierrollen werden um ca. ein Viertel gekürzt und am unteren Ende zusammengetackert. Anschließend werden sie auch mit Abtönfarbe bemalt. Wenn die Rollen getrocknet sind, kommt der Locher zum Einsatz. Mit diesem werden auf einer Seite oben an den Rollen jeweils zwei Löcher gestanzt. Diese werden später für die Anbringung an dem Karton benötigt.

### Füllung:

Die Füllung ist natürlich frei wählbar. Kleine gemalte Bildchen (Achtung, der Platz in den Rollen ist begrenzt), Schokolade oder, oder, oder. Oben werden die Rollen mit Watte verschlossen. Über diese selbst gebastelte Überraschung wird sich am 1. Dezember sicher jemand sehr freuen. Bei solch einem Projekt kann nur ein Herzensmensch am Werk gewesen sein.

ak-o (Fotos: congerdesign, Counselling - pixabay)

**Ruppert**  
GmbH & Co. KG

**CONTAINERDIENST  
NATURSTEIN  
SCHÜTTGÜTER**

Albert-Kuntz-Straße 26  
04824 Beucha

**E-Mail** beucha@ruppert-kg.de  
**Tel.** +49 (0) 34 292 / 867 3



[www.ruppert-kg.de](http://www.ruppert-kg.de)

Ihre Blumenboutique in Borsdorf

Blütenzauber

Inh. Juliane Hempel

Herzliche Einladung  
zur Adventsausstellung  
am 26. November 2023  
ab 13.00 Uhr!

**Telefon: 034291 3150-40**

Öffnungszeiten: Mo - Fr: 08:00 - 18:00 Uhr  
Sa: 08:00 - 12:00 Uhr | So: 09:00 - 11:00 Uhr

[www.bluetenzauber-borsdorf24.de](http://www.bluetenzauber-borsdorf24.de)





# Geschenkideen für Menschen mit Hörverlust, Geschenke für HörgeräteträgerInnen

## Geschenke für mehr Sicherheit – Vibrations- und Lichtwarnsysteme

Nachts werden Hörgeräte oder Prozessoren für Hörimplantate nicht getragen. Deshalb nehmen schwerhörige Menschen Warnsignale eines herkömmlichen Rauchmelders, Weckers oder Telefons oft nicht wahr und müssen mit Lichtsignalen und Vibration auf die Gefahr aufmerksam gemacht werden. Es gibt viele Geschenke, die die Sicherheit für Menschen mit Schwerhörigkeit erhöhen – insbesondere, wenn sie alleine leben. Dazu gehören z.B. Rauch-Kohlenmonoxid-Melder für Gehörlose oder hochgradig Schwerhörige, die einen sehr lauten Alarm und ein blinkendes Lichtsignal abgeben. Koppelt man diese Anlagen mit einem Vibrationskissen, können Menschen mit Hörverlust auch im Schlaf geweckt werden. Wenn Hörgeschädigte häufig verschlafen, empfiehlt sich ein Vibrationswecker. Das Vibrationskissen liegt unter der Matratze. Beim Weckalarm fängt es zusätzlich zum akustischen Signal an zu vibrieren – erst sanft und dann immer energischer.

## Geschenkgutscheine vom Hörakustiker – immer eine gute Idee

Wenn man Hörgeschädigten eine Freude machen will, ist man mit einem Geschenkgutschein vom Hörakustiker immer auf der sicheren Seite. Geschenkgutscheine eignen sich auch dann, wenn der oder die Beschenkte sich erst mit dem Gedanken trägt, etwas

für das Gehör zu tun – auch wenn noch keine Hörgeräte getragen werden. Die Gutscheine können in der Regel für alle Dienstleistungen und Produkte der Hörakustiker verwendet werden und sind in verschiedenen Wertbeträgen erhältlich.



## Geschenkgutscheine – selber gemacht

Von Herzen schenken muss kein Vermögen kosten. Auch mit selbstgemachten Geschenkgutscheinen kann man Menschen mit Hörverlust überraschen. Verschenken Sie mit einem gebastelten oder ausgedruckten Gutschein beispielsweise Hilfe beim Batteriewechsel, Unterstützung bei der Hörgerätepflge oder die Begleitung zum Hörakustiker. So zeigen Sie Ihrem hörgeschädigten Freund oder Bekannten, dass Sie da sind, um zu helfen.

## Fazit

Beim Hörakustiker vor Ort erhalten Sie viele interessante Tipps, wie man Freunden, Bekannten oder Familienangehörigen eine Hörfreude machen möchte. Im Fachgeschäft ergeben sich bei persönlicher Beratung geniale Möglichkeiten für ein individuelles Geschenk.

*Helper Hörsysteme*  
[www.helper-hoersysteme.de](http://www.helper-hoersysteme.de)

**Jetzt schon an's Schenken denken!**

**GENIALE PREISVORTEILE SICHERN**  
gültig bis 22.12.2023

Hygiene- & Trockenstation  
**79,- €\***  
statt ~~99,- €\*\*~~



**Das und vieles mehr auch in unserem Onlineshop erhältlich!**



TV-Hörsystem  
**229,- €\***  
statt ~~259,- €\*\*~~

Irrtümer und Preisänderungen vorbehalten.  
\* Nicht mit anderen Rabatten kombinierbar.  
Solange der Vorrat reicht.  
\*\* unser Hauspreis

Fotos: Adobe Stock/deagreez, Cedlis, Semmheiser, Helfer Hörsysteme

ZENTRALE **WURZEN:** JACOBSSGASSE 17 • TEL.: 03425/852286  
FILIALE **WURZEN:** BADERGRABEN 12 • TEL.: 03425/8530414  
FILIALE **NAUNHOF:** MARKT 5 • TEL.: 034293/558757  
FILIALE **GROITZSCH:** BREITSTR./ECKE SCHULGASSE • TEL.: 034296/744640



**HELPER**  
HÖRSYSTEME  
[WWW.HELPER-HOERSYSTEME.DE](http://WWW.HELPER-HOERSYSTEME.DE)





## Gesunder Skelettmuskel kann das Herz schützen

Deutsche Wissenschaftler haben den Zusammenhang zwischen dem Abbau von Skelettmuskeln und der Herzschwäche untersucht. Sie sind dabei einem Botenstoff des Muskels auf die Spur gekommen, der das Herz im Normalfall schützen kann: Musclin. Dieser wird vor allem im Skelettmuskel – nicht aber im Herzmuskel – gebildet und schützt das Herz auf zweierlei Weise: Musclin stärkt die Kraft der Herzmuskelzelle und verhindert die Ablagerung von Bindegewebe. Von den Skelettmuskeln aus gelangt es über den Blutstrom in das Herz, wo es unterschiedliche Reaktionen auslöst: Bindet Musclin an Herzmuskelzellen, so stärkt dies deren Muskelkraft, bindet es an Bindegewebszellen, so unterbindet es die Fibrose. Da der Botenstoff Musclin beim Sport vermehrt gebildet wird, gehen die Autoren davon aus, dass ein sportlich trainierter Skelettmuskel zur Herzgesundheit beitragen kann.

Der menschliche Körper besitzt 656 Muskeln. Die Muskelmasse macht im Schnitt etwa ein Drittel der Gesamtkörpermasse aus. Dass die Muskulatur mehr als nur Haltefunktion erfüllt und Bewegung ermöglicht, zeigen die Forschungen der letzten Jahre immer deutlicher. Empfohlen die Weltgesundheitsorganisation (WHO) und das American College of Sports Medicine (ACSM) lange Zeit ausschließlich aerobe Belastung für die Gesunderhaltung, so wurden diese Empfehlungen in jüngerer Vergangenheit ergänzt. Zusätzlich zu 150 Minuten Aktivitäten aus dem Ausdauerbereich pro Woche sollen auch zweimal wöchentlich die großen Muskelgruppen mittels gezieltem Krafttraining angesprochen werden. Grundlegend dafür waren Untersuchungen wie die von Ruiz et al., bei der an 8.762 Probanden das Einer-Wiederholungs-Maximum (EWM) im Bankdrücken und in der Beinpresse erhoben und über einen Zeitraum von fast 19 Jahren nachverfolgt wurde. Sowohl bei der Gesamtsterblichkeit als auch bei der kardiovaskulären und der krebspezifischen Mortalität war die Risikoreduktion für das Patientendrittel mit den besten EWM-Werten am größten.

Eine Veröffentlichung aus dem Jahr 2017 bestätigte einen hohen prädiktiven Wert der Griffkraft für die kardiovaskuläre Sterblichkeit, was zeigt, dass auch Kraft ein wichtiger Aspekt im komplexen System „Gesundheit“ ist. Des Weiteren gibt es eine signifikant positive Korrelation zwischen Muskelkraft und Gehgeschwindigkeit sowie Gleichgewichts- und Mobilitätsparametern wie z.B. der Zeit, die man zum Aufstehen von einem Stuhl braucht, der Fähigkeit, Treppen zu steigen, und der Sturzhäufigkeit.



Die geeignete Methode für mehr Muskelkraft und/oder einen Zuwachs an Muskelmasse (Muskelhypertrophie) sollte abhängig von Alter, Geschlecht und Fitnessstatus ausgewählt werden. Die Muskelhypertrophie lässt sich mit Maximalkrafttraining oder mit exzentrischem Training effektiv und effizient steigern. Was für den Einzelnen die richtige Belastungs- und auch Übungswahl ist, sollte geschulten Trainern überlassen werden, die auch das Training beaufsichtigen. Krafttraining wirkt und wie alles was Wirkung hat, kann es falsch ausgeführt auch negative Folgen haben.

Für unsere Gesundheit sind wir letztendlich nur allein verantwortlich und mit falschen oft nur materiellen Wertevorstellungen braucht man viel Glück für ein langes und gesundes Leben!

*Ihr Carsten Hennig*

*Lehrer für Fitness, Gesundheit und Sportrehabilitation*

### Mit Kompressionsstrümpfen modische Akzente setzen

Venenleiden als Volkskrankheit: Schwere, müde, geschwollene Beine und Füße, Besenreiser und Krampfadern zählen dazu. Medizinische Kompressionsstrümpfe in Verbindung mit Bewegung können ein wichtiger Bestandteil der Therapie sein. Bei Lymphödemen sind flachgestrickte Kompressionsversorgungen Baustein der Basistherapie. Auch Symptome des Lipödems werden damit behandelt. Mit den Strümpfen kann man auch modische Akzente setzen, etwa mit zwei neuen Trendfarben für Rund- und Flachstrickversorgungen von medi: Flieder und Salbeigrün. Beide Farben verpassen dem Look eine Leichtigkeit und lassen sich vielseitig kombinieren, sowohl zu Outfits in Erdtönen als auch zu Knallfarben. Zusammen mit Himbeerrot und Kastanie bilden sie das neue Trendfarben-Quartett. Mehr Infos: [www.medi.de](http://www.medi.de).

*djd (Foto: DJD/medi/  
Bernd Opitz)*

Fitnessstraining

So individuell wie du selbst!

- umfangreiche Ausgangsanalyse
- Einzeltraining und begleitende Übungskontrollen
- regelmäßige Trainingsanpassungen

30 Tage Probetraining  
und monatl. kündbare Tarife

www.fitstone.de - Gartenallee 8, 04827 Machern  
Beratungstermine bitte anmelden unter **034292 - 632618**

\*30 Tage Probezeit für jeden Neukunden



### Orangensaft – Fast wie frisch gepresst



Im Orangensaft-Test überzeugt jeder zweite Saft. Aber es wurden auch schlechte Noten vergeben – für fehlendes Aroma, zu wenig Vitamin C oder erhöhte Chloratgehalte. Außerdem hat die Stiftung Warentest Orangenproduzenten in Brasilien besucht, um sich ein Bild von den Produktionsbedingungen zu machen.

Untersucht wurden 26 Orangensäfte, darunter 9 Direktsäfte und 17 aus Konzentrat. Geschmacklich punkten vor allem Direktsäfte. Vier der neun sind sensorisch gut, fünf sogar sehr gut. „Die besten schmecken fast wie frisch gepresster Orangensaft“, so Janine Schlenker von test. Sie riechen und schmecken aromatisch, kräftig fruchtig und komplex nach Orange.

Für Saft aus Konzentrat gilt: Aromastoffe, die beim Konzentrieren entzogen wurden, müssen dem Saft wieder zugesetzt werden. Dennree hält diese Vorgabe nicht ein und ist mangelhaft. Den Säften von Albi und Amecke wurde entzogenes Aroma zwar wieder zugefügt, aber vergleichsweise wenig, dafür gab es ein Ausreichend.

Viele Säfte im Test tragen ein Nachhaltigkeitsiegel. Sie stehen etwa für bessere Produktionsbedingungen im Anbaugebiet. Vor allem für das Hauptlieferland Brasilien gibt es Berichte über schlechte Arbeitsbedingungen: Die Vorwürfe reichen von Lohndumping bis zu sklavereiähnlichen Verhältnissen. Eine Vorort-Recherche bestätigt: Auf Orangenplantagen in Brasilien werden nach wie vor Arbeiter ausgebeutet. Der Test Orangensaft findet sich in der November-Ausgabe der Zeitschrift test und unter [www.test.de/orangensaft](http://www.test.de/orangensaft).

PM, Stiftung Warentest



## Ruhe und die Kraft der Natur



Fängt einer an zu husten, hat es bald die ganze Familie erwischt und Schnupfen, Hals- oder Kopfweg sowie allgemeine Schwäche machen sich breit. Krankheitserreger verbreiten sich bei trockener Heizungsluft und einem geschwächten Immunsystem besonders schnell. Zu den häufigsten Erkrankungen der Atemwege zählt die Bronchitis. Die Schleimhäute sind dann akut entzündet. Zäher Schleim macht das Atmen schwer und lähmt die Lebensgeister. Oft sind auch die oberen Atemwege mit den Nasennebenhöhlen oder die Rachenschleimhaut betroffen. Unter einer Infektion leiden die Großen wie die Kleinen in einer Familie gleichermaßen. Atemwegsinfektionen werden in über 90 Prozent der Fälle durch Viren ausgelöst. Bei einer Erkältung der Bronchien verkürzt das Arzneimittel Umckaloabo die Krankheitsdauer und lindert lästige Beschwerden in den Atemwegen. Der pflanzliche Wirkstoff aus der Wurzel der Kapland-Pelargonie, einer südafrikanischen Geranienart, kann die Vermehrung von Viren hemmen. Zudem hindert er Bakterien am Eindringen in den Körper, indem er das Anhaften von Bakterien an Schleimhautzellen erschwert. Das in Apotheken erhältliche qualitätskontrollierte Arzneimittel ist bereits für Kinder ab einem Jahr zugelassen.

spp-o (Foto: stefanamer/istockphoto.com/spp-o)



**meri SAUNA**

am Kulkwitzer See

**8.000 m<sup>2</sup> pure Entspannung!**

**NEUE  
Öffnungszeiten**



**Öffnungszeiten**

Mo: 14:00 – 22:00 Uhr  
 Di–Fr: 11:00 – 22:00 Uhr  
 Sa/So/Fei: 10:00 – 22:00 Uhr



Unser Hörsinn öffnet uns ein Tor zur Welt – Erleben Sie, wie diskret besseres Hören ist

**GUTSCHEIN**  
für kostenlosen  
**HÖRTEST!**



**Das dürfen Sie von uns erwarten**

- Kostenloser Hörtest
- Individuelle Beratung und Hörsystem-Anpassung
- Modernste Hörsysteme und Zubehör

- Tinnitus-Beratung und -Versorgung
- Gehörschutz nach Maß
- Service und Nachsorge
- Hausbesuchsservice



**hörakustik**  
Cornelia Hahn

Hörakustik Cornelia Hahn  
 Rieser Straße 162  
**04319 Leipzig-Sommerfeld**  
 Telefon 0341 87079990  
[www.hoerakustik-hahn.de](http://www.hoerakustik-hahn.de)







## Sicherheits-Tipps zur Wechsellaison

### Räder nur gut gesichert transportieren

Wer seine Winterräder zu Hause lagert, aber nicht selbst montiert, wird in nächster Zeit einen Transport zum Servicebetrieb unternehmen. Damit dabei alles sicher ist, gibt es einiges zu beachten. Die Tipps von den DEKRA Experten.

Viele Autobesitzer lassen ihre Wechselräder beim Reifenfachbetrieb einlagern; mit dem Vorteil, dass sie für den Saisonwechsel dort schon bereit liegen. Andere haben dafür Platz in der Garage und sparen sich die Lagerkosten beim Servicebetrieb, müssen aber jeweils den benötigten Satz Räder zum Wechseltermin mitnehmen. „Entscheidend dabei ist, dass die Räder im Fahrzeug fachgerecht verladen werden“, sagt DEKRA Unfallgutachter und Reifenexperte Christian Koch und verweist auf das hohe Gewicht einer Reifen-Felgen-Kombination. „Ein durchschnittlicher Reifen mit Stahlfelge wiegt zwischen 15 und 20 Kilogramm – größere Räder noch mehr. Bei solchen Massen führt am Thema fachgerechte Ladungssicherung kein Weg vorbei.“

Grundsätzlich sollten die Räder im Kofferraum möglichst weit vorn und seitlich formschlüssig liegen; darüber hinaus sollten sie mit einem Zurrngurt nach hinten abgesichert werden. All das funktioniert aber nur, wenn das Fahrzeug auch genügend Platz dafür bietet. „Wer zum Beispiel ein Cabrio oder einen Kleinwagen fährt, wird da mit einem Satz Räder sicher an die Grenzen kommen“, so der Experte. Von der Idee, die Räder auf die Rückbank zu packen, ist unbedingt abzuraten. „Bei einer Vollbremsung oder



einem Unfall können die schweren Räder nach vorn geschleudert werden und Personen auf den Vordersitzen gefährden“, sagt Koch.

Sein Fazit: Wer seine Räder zum Servicebetrieb und wieder nach Hause fahren will, sollte möglichst genau wissen, was er oder sie tut. Wer im eigenen Fahrzeug nicht genügend Platz für einen sicheren Transport hat, sollte das Angebot zur Einlagerung im Betrieb nutzen.

pm, DEKRA e. V.

Graupner **Herbst-Special**

# Top-Leasing

für ausgewählte Jahres- und Gebrauchtwagen



## HIER EINIGE BEISPIELE – WEITERE ANGEBOTE JETZT BEI UNS!

### VW Polo Style

z.B. 1.0 | TSI DSG 81 kW (110 PS) Automatik Navigationssystem „Discover Media“, Sitzheizung vorn, Rückfahrkamera, IQ.LIGHT, Automatische Distanzregelung ACC „stop & go“...

**Monatlich nur' 199,- €**  
**OHNE Sonderzahlung**

### VW T-Roc Highline Sport

z.B. 1.5 | TSI 110 kW (150 PS) Standheizung und -lüftung, Vordersitze beheizbar, „Blind Spot“-Sensor „Plus“ mit Ausparkassistent, Vordersitze beheizbar...

**Monatlich nur' 221,- €**  
**OHNE Sonderzahlung**

### VW T-Cross Active

z.B. 1.0 | TSI 81 kW (110 PS) Navigationssystem „Discover Media“ inkl. „Streaming & Internet“, Air Care Climatronic, App-Connect Wireless, Light Assist...

**Monatlich nur' 263,- €**  
**OHNE Sonderzahlung**

1) Sonderzahlung: 0,- €; Laufzeit: 48 Monate; jährliche Fahrleistung: 10.000 km. Angebote der Volkswagen Leasing GmbH, Gifhorner Straße 57, 38112 Braunschweig, für die wir als ungebundener Vertreter tätig sind. Zulassungskosten werden gesondert berechnet. Abb. zeigt Sonderausstattung gegen Mehrpreis. Irrtümer, Änderungen & Zwischenverkauf vorbehalten. Gültig bis 30.11.23.



*Jetzt bei uns  
Probefahren!*



Autohaus Graupner GmbH Gewerbeallee 2 04821 Brandis

+49 34292 6500 www.autohaus-graupner.de post@autohaus-graupner.de



## Vielfältige Ausbildung im Technischen Handel

Viele Schulabgehende suchen eine Ausbildung nahe ihrem Wohnort. Grund genug für den VTH Verband Technischer Handel e.V., ab sofort eine Suche nach Postleitzahlen anzubieten. Im Internet können Suchende ihren Wunschort eingeben und das Suchkriterium „Ausbildungsbetrieb“ anklicken. Sofort werden ihnen die nächstgelegenen Großhändler angezeigt. Die Adresse dieses Services lautet: [www.ich-will-handeln.eu](http://www.ich-will-handeln.eu).

Der Technische Handel vereint mehr als 400 Betriebsstätten im deutschsprachigen Bereich. Die Technischen Händler versorgen Industrie, Gewerbe und Handwerk mit sämtlichem Bedarf, der für Produktion und Dienstleistungen erforderlich ist.

**Kaufleute für Groß- und Außenhandelsmanagement:** Für angehende Kaufleute, die sich für Handelswege und Warenaustausch interessieren, bietet der Technische Handel eine Ausbildung in den Fachrichtungen Großhandel und Außenhandel an.

**Kaufleute für Büromanagement:** Für alle, die am liebsten am Schreibtisch arbeiten, empfiehlt sich der Einstieg ins kaufmännische Büromanagement. Kaufleute dieser Richtung erledigen verwaltende und organisatorische Tätigkeiten innerhalb des Betriebes und sorgen dafür, dass die interne Information und Kommunikation funktionieren.

**Kaufleute für E-Commerce:** Kaufleute für E-Commerce betreuen Onlineshops, entwickeln Marketingmaßnahmen, analysieren Prozesse und vieles mehr. Auch im Technischen Handel wächst der Onlinebereich kreativ und dynamisch – ein Zukunftsberuf für PC- und Internetfans. *spp-o (Foto: VTH/spp-o)*



### Stellenanzeigen im Borsdorfer Amtsblatt „Vor Ort“

Sie suchen genau DIE Mitarbeiterin/DEN Mitarbeiter für Ihr Team und möchten eine Stellenanzeige aufgeben? Oder Sie benötigen weitere Informationen?

**Dann wenden Sie sich bitte an:**

DRUCKHAUS BORNA  
Tina Neumann | Mobil 0173 6547002  
[tina.neumann@druckhaus-bornada.de](mailto:tina.neumann@druckhaus-bornada.de)

## Kosmetiksalon Wallner

Ich suche eine **ausgebildete Kosmetikerin** mit Kenntnissen in:

- Klassischen Kosmetikbehandlungen
  - Fußpflege • Handpflege
  - klassische Massagen
  - Haarentfernung mit Wachs
- Mit Berufserfahrung und guten deutsch Kenntnissen
  - flexibel, selbstständige Arbeitsweise
  - kontaktfreudig, pünktlich, zuverlässig
  - in geringfügiger Einstellung mit Aussicht auf Festeinstellung in Teilzeit

**Braustraße 32 · 04821 Brandis**

## WIR BEWERBEN UNS BEI DIR!

Elektroinstallateur

Elektroniker IT

Tiefbaufacharbeiter



**JETZT SCANNEN**  
unsere Bewerbung erhalten und dich überzeugen lassen!

oder besuche uns:

[www.ELEKTRIKER-LEIPZIG.de](http://www.ELEKTRIKER-LEIPZIG.de)

in 30 Sekunden zum neuen Traumjob  
100% direkt und direkt

# CHERIER

Ihre energiegeladene Verbindung



GMBH

Starte deine Ausbildung  
in 2024!



**HÖRMANN**  
Tore • Türen • Zargen • Antriebe

## Dein Wegbereiter der Zukunft

Als Familienunternehmen setzen wir uns für die Zukunft der neuen Generation ein. Und als Europas führender Anbieter für Tore, Türen, Zargen und Antriebe sorgen wir mit unserem hochqualifizierten Ausbildungsangebot dafür, dass sich diese Zukunft voller Chancen, Perspektiven und Erfolgsgeschichten präsentiert.

Wir bilden folgende Berufe aus:

**Industriekaufmann/-frau (m/w/d) | Industriemechaniker:in (m/w/d)**

**Maschinen- und Anlagenführer:in (m/w/d)**

Wir freuen uns auf Deine Bewerbung.  
Mehr Infos und alle Stellen unter

[hoermann.de/karriere](http://hoermann.de/karriere)

**Hörmann KG Brandis**, Lisa Grünberg,  
Gewerbeallee 17, 04821 Brandis,  
[karriere-brandis@hoermann.de](mailto:karriere-brandis@hoermann.de)



UNSER STANDORT SEIT 01.11.2021

**WIR KÜMMERN  
UNS UM IHREN  
SCHROTT**

## BRANDIS/LEIPZIG

Wohin mit Buntmetall- und Stahlschrott?

Wohin mit Altpapier?

Zum Standort von Hofmann Metall in der

**Gebrüder-Helfmann-Straße 1a in 04824 Brandis.**

Wir sind Experten in nachhaltiger Ressourcen-Rückgewinnung.

### Öffnungszeiten:

MO | MI | FR 07:00 - 12:00 Uhr 12:30 - 16:00 Uhr

DI | DO 09:00 - 12:00 Uhr 12:30 - 18:00 Uhr

SA jeden 1. und 3. Samstag im Monat geöffnet 08:00 - 12:00 Uhr

🌐 [hofmann-metall.de](http://hofmann-metall.de)

@ [brandis@hofmann-metall.de](mailto:brandis@hofmann-metall.de)

☎ 034292 / 28 60 06

**HOFMANN  
METALL GmbH**

Aufbereitung | Demontage | Rohstoffe



# Handgeschmiedetes Kreuz schmückt Ihren Garten und hält Erinnerungen wach!

Dieses echte Kunstobjekt hält nicht nur das Gedenken wach, es strahlt auch Ästhetik und christliche Symbolik aus.

Nach aufwendiger und intensiver Entwicklungszeit gibt es jetzt endlich eine neue Möglichkeit, dem Gedenken auf dem Friedhof oder im heimischen Garten Ausdruck zu verleihen. Auf einen Stein montiert kann dieses Kreuz Tag und Nacht als ausdrucksstarkes Symbol für Frieden und Liebe stehen.

Günter Bauer, der in Leipzig lebende Initiator des Projektes, aber mit seiner badischen Heimat tief Verbundene, erklärt dazu: „Die Liebe zu Gott ist unser wichtigstes Gut. In Verbindung mit dem neu kreierten Kreuz gibt es nunmehr eine weitere Möglichkeit mit Gott Kontakt aufzunehmen.“

Jedes Kreuz wird von einer traditionsreichen Kunstschmiede in Deutschland gefertigt. Bei der Entwicklung wurden historische und moderne Aspekte berücksichtigt. Die massive Bauweise des Grundkorpus, dem sowohl in vertikaler, als auch horizontaler Richtung Baupläne des mittelalterlichen Holzkreuz-Bauhandwerkes zu Grunde liegen, wurde hier auf die Metallkonstruktion übertragen. Dabei mündet der Korpus sowohl in der Vertikal-, als auch in der Horizontalachse in ein transparent gestaltetes Zierelement.



Dieser geschlossene Ring symbolisiert den Erdkreis und die durchdringenden Spitzenenden die Dreieinigkeit. Der Blick des Betrachtenden richtet sich dann auf das vorder- und rückseitig aufgesetzte Profilkreuz, welches gleich mehrere Funktionen erfüllt. Es verleiht dem Kreuz eine umlaufende, erweiterte 3D-Tiefenoptik und bildet zugleich die Grundlage für eine weitere Besonderheit, welche diesem Kreuz seine Einzigartigkeit verleiht.

Die aufwendige Goldlackierung gewährleistet die Langlebigkeit und lässt das Kreuz in einem warmen Glanz erstrahlen. Verglast ist das Profilkreuz mit gelbem Tisch-Kathedral-Glas, welches ein roter Schmuckstein in der Mitte ziert. Unter dem Glas ist eine LED-Beleuchtungsanlage verbaut. Diese sorgt bei Einbruch der Dunkelheit für eine Illumination auf der Vorder- und Rückseite. So ist das Kreuz ein weit sichtbares und leuchtendes Symbol.

Das patentgeschützte Kreuz wird in drei Größen hergestellt, aber auch hier kann dank der handwerklichen Herstellung auf Sonderwünsche eingegangen werden. Die LED-Anlage kann mit festem Elektroanschluss oder mit Batterie betrieben werden.

### Nähere Informationen erhalten Sie unter:

Telefon +49 341 42689 45  
(zwischen 10.00 und 15.00 Uhr)

Günter Bauer  
Agrar- und Landschaftsbau GmbH

**Alte Türen? Wieder schön in 1 Tag!**

Jetzt informieren:  
034297 - 41570  
PORTAS-Fachbetrieb  
Holger Uhlrich  
Hauptstraße 50, 04683 Fuchshain  
**Schautag**  
am 2. Dezember 2023,  
von 9.00 - 12.00 Uhr  
www.uhlrich.portas.de

Die Wünsche erfüllen - Werte erhalten  
**Die schlaue Lösung**

Renovieren ohne Rausreißen

Nachher

**PORTAS**  
Europas Renovierer Nr. 1

Türen Küchen Treppen Fenster Decken Schranklösungen

**FENSTER**

Ihr Partner in allen Fensterfragen für Neu- und Altbau  
« Alles aus eigener Produktion »

- Kunststoff • Holz • Holz-Aluminium • Leichtmetall
- Haustüren • Rollläden • Wintergärten

Verkauf direkt ab Werk

**MORLOK**

Ein Begriff für Qualität

**Morlok Fensterfabrik GmbH**  
Böhlener Straße 30 • 04571 Rötha (Leipzig)  
Tel. 03 42 06/5 40 16 • Fax 5 40 17

Besuchen Sie unverbindlich unsere Musterausstellung! Auch samstags!



## Handgeschmiedetes Kreuz schmückt Ihren Garten und hält Erinnerungen wach!

Freuen Sie sich auf ein echtes Kunstobjekt! Die Kreuze werden von einer **traditionsreichen Kunstschmiede** in Deutschland gefertigt. Die aufwendige Goldlackierung gewährleistet die Langlebigkeit und erstrahlt in einem warmen Glanz. Verglast ist das Kreuz mit gelbem **Tischkathedralglas**, welches ein roter Schmuckstein in der Mitte ziert. Unter dem Glas ist eine LED-Beleuchtungsanlage verbaut. Diese sorgt bei Einbruch der Dunkelheit für eine Illumination auf Vorder- und Rückseite. So ist das Kreuz ein **weit sichtbares leuchtendes Symbol**.

Das Kreuz wird in drei Größen hergestellt und kann mit festem Elektroanschluss oder mit Batterie betrieben werden.



Kreuz beleuchtet bei Tag, 80cm hoch

Kreuz unbeleuchtet bei Tag, 80cm hoch

**Ihre Anfrage bitte an [bauer@gb-agrar.de](mailto:bauer@gb-agrar.de) oder an [info@leipziger-gartenpflege.de](mailto:info@leipziger-gartenpflege.de) oder telefonisch unter +49 341 42689-45!**

**Ein exklusives, patentgeschütztes Produkt der GÜNTER BAUER AGRAR- UND LANDSCHAFTSBAU GMBH, Börsdorfer Ring 13-16, 04249 Leipzig**





– Anzeige –

## Feuchten Wänden keine Chance!

### Schimmelbekämpfung mit Schimmelfuchs



Dank des innovativen und bewährten Produktes ist – selbst bei starker Durchfeuchtung – keine Ausschachtung notwendig. (Fotos: Schimmelfuchs Abdichtungstechnik GmbH)



Der Traum vom Eigenheim – verliebt, gekauft eingezogen. Doch dann der Schock! „Beim Entfernen der Holzpaneele im Keller entdeckten wir Feuchtigkeit! Putz bröckelte und Ausblühungen verteilten sich über die ganze Wand und es roch moderig. In einer Ecke entdeckten wir sogar Schimmel“, erinnert sich Herr Mais. Sofort kam Panik auf, wie konnte dieses Problem behoben werden?

Von außen aufgraben war unmöglich, da die Stelle nicht zugänglich war und dies mit enormen Kosten verbunden gewesen wäre. Herr Mais rechnete schon mit dem Schlimmsten. Doch dann kam durch Empfehlung der Kontakt mit den Leuten von Schimmelfuchs zustande. Bei einem ersten Vor-Ort-Termin betrieb der Bausachverständige Uwe Wieland Ursachenforschung und erklärte Familie Mais das einzigartige Verfahren. „Kurze Zeit später erhielten wir schon das Angebot und das alles kostenfrei, sodass wir in Ruhe überlegen konnten, ob das Angebot für uns in Frage kommt“, freute sich Herr Mais.

#### 25 Jahre Garantie

Das Verfahren von Schimmelfuchs überzeugte die Familie sofort. Durch das hydrophobierende Injektionsverfahren ist

kein Ausschachten nötig. Das innovative Produkt, welches auf einer Rezeptur von 1976 basiert, hat sich seit über 40 Jahren bewährt. Selbst bei starker Durchfeuchtung!

Aufgrund dieser Erkenntnisse gibt Schimmelfuchs 25 Jahre Garantie auf die Wirksamkeit! Wobei die rechnerische Halbwertszeit um ein Vielfaches höher liegt. „Wir garantieren eine bauphysikalisch korrekte sowie dauerhafte Mauerwerkstrocknung. Aufgrund dessen erhält das Mauerwerk seine ursprüngliche Fähigkeit zur Wärmedämmung zurück. Dabei werden ausschließlich langlebige und gesundheitlich unbedenkliche Materialien verwendet“, erklärt Uwe Wieland.

„Die Abwicklung war völlig unproblematisch. Nach nur einem Tag war der Auftrag erledigt und die Leute von Schimmelfuchs haben die Baustelle in einem sauberen, tadellosen Zustand hinterlassen“, erinnert sich Herr Mais. Nach der ausgeführten Arbeit war ihnen der Firmenname sofort verständlich. „Wer so eine schlaue Lösung zur Mauerwerkstrocknung hat, der ist ein Fuchs!“

#### Wer ist Schimmelfuchs?

„Es gibt nicht nur einen Fuchs“, erklärt der Vertriebsleiter Hans-Jürgen Fritz lachend, „wir haben in ganz Deutschland Schimmelfüchse. Es handelt sich ausschließlich um erfahrene Abdichtungsbetriebe, welche unser, in seiner Beschaffenheit einzigartiges, Abdichtungssystem verarbeiten. Aufgrund der hohen Anforderungen verpflichten sich diese, durch regelmäßige Weiterbildung auf dem neuesten Stand zu sein. Denn wir sorgen mit Innovation und Qualität aus Deutschland dafür, dass feuchte Wände nicht zu Ihrem Alptraum werden!“

PM Schimmelfuchs Abdichtungstechnik GmbH



### Liebevolle Rundumbetreuung

- Reinigung von Haus, Wohnung oder Büro
- Gartenarbeiten
- Fahrdienste (Arztbesuche, Einkaufen, etc.)
- Fensterreinigung

Carolyn Häselner · Friedrich-List-Str. 10 a · 04319 Leipzig  
Telefon: 034291 315436  
E-Mail: carolynhaeseler@gmail.com



## Schimmelfuchs

einfach schlaue saniert

### Die SCHLAUE LÖSUNG bei

### FEUCHTEN WÄNDEN · NASSEM KELLER AUSBLÜHUNGEN · SCHIMMEL

**MH Stone GmbH & Co. KG**  
Krobitzschstraße 4  
04416 Markkleeberg  
Tel.: 0341 21829772  
u.wieland@schimmelfuchs.de  
info@mh-bautenschutz-leipzig.de

[www.schimmelfuchs.de](http://www.schimmelfuchs.de)





# Der Bestattungswald – letzte Ruhestätte in der Natur

## Würdevoller Abschied mit rein natürlichem Blumenschmuck (Teil 1)

### Entscheidung für die Natur

Die letzte Ruhestätte direkt am Fuße eines Baumes in freier Natur – der Bestattungswald, umgangssprachlich auch Begräbniswald, Friedwald, Ruhewald oder Ruheforst genannt, kommt der Naturverbundenheit vieler Menschen entgegen. In biologisch abbaubaren Urnen ruht die Asche Verstorbener an den Wurzeln eines Baumes, der in einem als Bestattungswald deklarierten Waldgebiet steht. Die Baumgrabstätten werden mit einem Namensschild versehen und dienen Angehörigen später als Ort des Gedenkens. Tafeln an den Zugangswegen helfen bei der Orientierung im Wald.

### Welcher Baum kommt in Frage

Die in Frage kommenden Bäume werden von der Forstverwaltung ausgewählt, die auch die Waldpflege übernimmt. Je Baum darf nur eine bestimmte Anzahl Urnen bestattet werden. Zur Auswahl stehen ein Gemeinschaftsbaumplatz, sowie ein Partner-, Familien- oder Freundschaftsbaum, die individuell gewählt werden können. Der Sternschnuppenbaum ist die letzte Ruhestätte für Kinder bis zum dritten Lebensjahr. Die Bestattungswald-Förster erläutern bei regelmäßigen Waldführungen das Konzept.

### Gedenkfloristik im Bestattungswald

Sie möchten Ihrem persönlichen Gedenken im Spätherbst Ausdruck verleihen und einen stillen Gruß auch am Fuße eines Baumes niederlegen? Wir legen sehr großen Wert darauf, dass der Wald in seiner Natürlichkeit erhalten bleibt und fertigen für Sie Bestattungswald-geeignete Gedenkfloristik aus rein natürlichen Materialien, Trauer-



oben: Ein lieber Gruß zum stillen Geleit.  
links: Moosherz mit einzelner Rose und beschriebenem Blatt. (Foto: Raumzauber-Sinnwelt)



sträuße werden ohne Bindedraht und mit einem natürlichen Faden gebunden.

Weitere Informationen erhalten Sie in unseren Geschäften sowie im Internet unter [www.raumzauber-sinnwelt.de/trauer](http://www.raumzauber-sinnwelt.de/trauer). Gern beraten wir Sie ausführlich in Ihrer Raumzauber-Sinnwelt, den Floristikfachgeschäften in Engelsdorf und Naunhof.

Claudia Tenner



www.  
**Raumzauber-**  
**Sinnwelt.de**

Die Floristikfachgeschäfte

**ENGELSDORFER  
WEIHNACHTSZAUBER**

Weihnachts-Freude-Lichter, Köstliche Präsente  
Zauberhafte Dekorationen, Festliche Beleuchtungen  
und sooo viel mehr, mit viel Liebe handgefertigt  
von Ihren Weihnachtsengeln in Engelsdorf.

Raumzauber-Sinnwelt - die Floristikfachgeschäfte \* [www.raumzauber-sinnwelt.de](http://www.raumzauber-sinnwelt.de) \* [www.floristikservice-leipzig.de](http://www.floristikservice-leipzig.de) \*   
Leipzig / Engelsdorf \* Hugo-Aurig-Straße 7 \* Fon: 03 41 / 30 81 00 89 \* Naunhof \* Ladestraße 5 \* Fon: 03 42 93 / 48 42 84





## Trauerfeier: Mit Sekt auf den Verstorbenen anstoßen



Wenn Angehörige das Baumgrab im Wald besuchen, geht es meistens nicht besonders förmlich zu. (Foto: djd/Friedwald)

### Beisetzungen im Wald sind frei von traditionellen Vorgaben

Eine unkonventionelle Beisetzung im Wald ist für viele Menschen eine Alternative zur klassischen Friedhofsbestattung. Das hat das Marktforschungsinstitut rheingold im Auftrag von Friedwald bei einer Umfrage mit mehr als 1.300 Personen herausgefunden. Demnach wünschen sich 92 Prozent der Befragten eher eine Bestattung fernab traditioneller Rituale. Während Friedhofsbeisetzungen oft als „strenge“ Trauerzeremonien erlebt werden, fühlen sich die Menschen im überkonfessionellen Bestattungswald freier und unbeobachtet. 73 Prozent stimmten der Aussage „Hier werden Individualität und ein unterschiedlicher Umgang mit dem Thema Tod respektiert“ voll und ganz zu. Unter [www.friedwald.de/versoehnung](http://www.friedwald.de/versoehnung) findet man nähere Erläuterungen zur Studie und den weiteren Ergebnissen.

djd

**KNÖFEL**  
Bestattungsservice  
Alte Leipziger Str. 3  
04827 Machern  
Tel: 034292 - 78936 / 24h

• ALLE BESTATTUNGSARTEN •

### Traueranzeigen im Borsdorfer Amtsblatt „Vor Ort“

DRUCKHAUS BORNA | Tina Neumann | Mobil 0173 6547002  
tina.neumann@druckhaus-borna.de

### Annahmestellen für Traueranzeigen



Bestattungshaus Hänsel  
Filiale Borsdorf, Leipziger Str. 38  
Tel. 034291 32103



Blumenboutique Blütenzauber  
Leipziger Str. 30 b, Borsdorf  
Tel. 034291 315040



Raumzauber-Sinnwelt –  
Das Floristikfachgeschäft  
Hugo-Aurig-Str. 7, 04319 Leipzig/  
Engelsdorf, Tel. 0341 65835913



Knöfel Bestattungsservice  
Alte Leipziger Str. 3, 04827 Machern  
Tel. 034292 78936



Möller Bestattungsdienst  
Hauptstr. 28, 04821 Brandis  
Tel. 034292 68227



**MÖLLER**  
Bestattungsdienst



04821 Brandis • Hauptstraße 28

☎ 034292 / 68227 jederzeit

- Kostenfreie Hausbesuche
- FriedWald Partner
- Rückführungen nach Hause
- Trauerfeiern / Abschiednahme im eigenen Garten
- Schweizer Naturbestattung
- Asche abfüllen in Amulette

[www.moeller-bestattungsdienst.de](http://www.moeller-bestattungsdienst.de)



...vertrauensvolle Beratung im Trauerfall seit 1991.

☎ 034291/32103

Rufbereitschaft Tag & Nacht

Leipziger Straße 38  
04451 Borsdorf

[www.bestattungshaushaensel.de](http://www.bestattungshaushaensel.de) | Inhaber Thomas Hänsel e. K.



ÜBERIRDISCH  
GUTE ENERGIE:  
WIND.

Erfahre, wie wir mit Wind  
eine ganze Region antreiben:  
[L.de/empowering-leipzig](https://l.de/empowering-leipzig)

Philipp,  
Projektleiter  
Windkraftanlagen.

**Empowering  
Leipzig.**

**L** **Leipziger**  
Stadtwerke